

# AWE Mainta

Februari 14, 2018

www.awemainta.com

www.facebook.com/awemainta

noticia@awemainta.com

583-1400

## DEN CASO DI DIVORCIO MUHE TIN CU COMPARTI DEBE DJE HOMBER MASKE NO TA SU DEBE

Pagina 3

## SEGUN E CADENA HOTELERO: LUIS RIU A PRESENTA DILANTI CORTE BOLUNTARIAMENTE ACUSACION CONTRA EHECUTIVONAN DI RIU HOTELS & RESORTS TA INFUNDA



Pagina 3

### Experience the difference

- Alarm Installation
- Camera Installation
- Online viewing
- Monitoring Service
- Guard Service
- Patrol Service



Your protection  
partner since 1996

We don't just say it...  
We Guarantee it!



**INVEST  
SECURE N.V.**

Phone: (297) 582-7252  
E-mail: [insec@setarnet.aw](mailto:insec@setarnet.aw)  
Facebook: [@investsecurearuba](https://www.facebook.com/investsecurearuba)

## SI NO CUMPLI CU REGLA DEN 14 DIA FUNDACION AREA SERO CRISTAL TA EVALUA PA BAY CORTE



Pagina 4



Always accurate and  
easy customizable

Quick support from our  
locally based specialists

- Complete integration of HRM and Payroll
- The #1 payroll software in the Dutch Caribbean
- For all commercial and governmental organizations



Tel.: 583-7072 | [info@vcc-int.com](mailto:info@vcc-int.com) | [www.vcc-int.com](http://www.vcc-int.com)





# Un di e doñonan di Riu bou investigacion di corupcion

Esaki no ta afecta operacion  
di RIU na Aruba

**INFORMACION** internacional ta mostra cu e empresario Mayorqui, Luis Riu Güell, copropietario di e cadena hotelero Riu Hoteles, a wordo aresta na Miami pa supuesto compensacionnan ilegal na un funcionario.

*E hotelero mes a presenta pa entrega su mes na husticia di Miami-Dade despues cu el a yega Merca.*

El a paga un fianza di 20 mil dollar pa e por keda den libertad. Den combersacion cu un bosero di RIU aki na Aruba, Danny Nieto, el a confirma e noticia pero a bisa na mesun momento cu e sucedido aki no tin nada di haber cu e operacionnan na Aruba y lo no afecta esakinan tampoco.

Segun por a compronde di e informacionnan internacional, e hotelero ta wordo investiga pa ofrece estadia gratis den hotelnan di luho na e anterior director di construccion di e ciudad di Miami Beach, Mariano

Fernández.

Fiscal encarga cu e caso, Katherine Fernandez Rundle a splica den un sesion publico cu e director di construccion di e ciudad di Miami Beach, Mariano Fernández, “a ricibi vacacion di luho y trato VIP pa accelera e cobra- y permisionan di hotel RIU Plaza na South Beach, mientras cu e no a ricibi ainda e permisionan of a pasa e inspeccionnan structural”.

*Fernández a entrega su mes na autoridadnan ora cu el a wordo descubri y ta enfrenta un cargo di compensacion ilegal y otro di asociacion delictivo pa comete compensacion ilegal.*

Hunto cu Fernandez, fiscalia ta acusa e propietario di Riu y e vice presidente regional di e compania, Alejandro Sánchez Arco, como tambe e filial di e cadena hotelero na Florida.

Ta wordo sospecha cu Fernández a yuda e compania hotelero a cambia

di haya cambenan gratis y descuentonan grandi den e hotelnan di Mexico y Republica Dominicana.

RIU Hotels & Resorts di Spaña a bisa cu Luis Riu a biaha voluntariamente y especificamente, manera palabra cu autoridadnan di Merca, pa Miami pa entrega su mes.

*Despues di e audiencia a fiha un suma di “bail” y cu ta haci cu e por bay den libertad mientras cu investigacion di e caso a sigui. El a declara su mes inocente di e cargonan caba.*

E cargonan ta relaciona cu renobacion di hotel Riu Plaza, cu su proceso di remodelacion a extende for di 2013 te cu juni 2016 y cu mester a haya autorisacion di inspeccion di Departamento di Construccion di Miami. E caso aki ta bini na momento cu e compania hotelero ta trata di amplia su actividadnan den e zona cu cuatro instalacionnan cu mester keda inaugura e aña’ki, ademas di cinco renobacion grandi.

Den caso di divorcio....

## Muhe tin cu comparti debe dje homber maske no ta su debe

UN caso di divorcio for di aña 2012 na Aruba a bay para te dilanti di Corte Supremo na Hulanda caminda recientemente a dicta veredicto.

E caso ta uno di ‘hopi papel’ muchanan sa bisa, o sea, ‘pecunia’ manera latinan ta yamé.

Den prome instancia tribunal di Aruba a condena e homber cu kier a divorcia di su casa pa paga e señora 705.258,73 Florin Arubano.

Solamente cu den su veredicto Corte Supremo a condena e homber pa paga su casa mas placa, esta, 809.831,23 Florin Arubano plus gastonan cu tabata 5.235,- florin a subi te bira

Afl. 18.300,05.

Den Corte Supremo e cuadro a cambia completamente.

Den e caso aki e homber kier a parti e debe dje fraude cu el a comete cu e muhe. E homber tin un debe pasobra el a comete malversacion loke ta castigabel. Nunca el a bisa su casa cu el a mafia placa y kico el a haci cu e placa.

E muhe na su turno no a probecha dje placa y tampoco sa si Husticia a castiga e homber.

Na luga di bay cera, e homber mester a paga e placa bek pero pa Corte siendo casa den comunidad, ta toca na e muhe pe tambe carga cu su parti.

Y awor e cos ta bin: si entre un pareha casa ‘binnen gemeenschap van goederen’ un dje dos hendenan haci algo robes, e falta ta cay riba tur dos!

Pa colmo e homber a demostra cu el a uza gran parti dje placa na construccion di nan cas.

Corte a rechasa practicamente tur e exigencianan dje muhe manera e demanda pe homber page 115.086,41 Euro cu ta mita dje balor extra cu a haña cu benta di e cas na Aruba. Y e mester bay carga cu e gastonan di e debe cu e homber tin tambe.

Luis Riu a presenta dilanti Corte boluntariamente

## Acusacion contra ehecutivonan di Riu Hotels & Resorts ta infunda

NOS ehecutivonan ta absolutamente inocente p’e cargonan cu tin contra nan. Riu Hotels & Resort ta confia den e sistema hudicial di Merca y cu sin duda na final nan lo conclui cu e acusacionnan aki ta totalmente infunda y cu e ehecutivonan ta desea ansiosamente di demostra nan inocencia.

Luis Riu a biaha desde Spaña pa asina boluntariamente presenta dialuna dilanti Corte na Merca, unda a presenta e cargonan, manera a keda acorda y coordina cu e autoridadnan local. Ta parti di e procedimiento normal, cu ta presenta e acusacionnan dilanti e acusado en persona den Corte, manera a nota riba e publicacionnan publica na Merca.

E procedimiento completo tabata cuestion di algun ora y Hues no a nenga di duna permiso pa biaha mesora. Ambos ehecutivo por sigui bishita diferente destino internacional libremente unda e hotelnan di Riu ta opera. Desde awe, Luis Riu ta sigui cu su actividadnan normal.

Famia Riu a funda Riu Hotels & Resorts como un hotel chikito na aña 1953, na Majorca, Spaña. Awendia RIU, cu ta partner cu TUI, e compania di tours mas grandi na mundo, ta ofrece 95 hotel, di cual riba 70% ta ofrece acomodacion “All Inclusive”. Riu Hotels & Resorts ta bou maneho diario di e di tres generacion di famia Riu, cu su oficina principal na Majorca y ta conta cu riba 26 mil empleado y ta estableci den 19 pais, manera Spaña, Portugal, Irlanda, Alemania, Bulgaria, Turkia, Morocco, Merca, Mexico, Jamaica, Bahamas, Aruba, Costa Rica, Republica Dominicana, Panama, Cabo Verde, Mauritius, St. Martin y Sri Lanka.

Aki na Aruba, Riu Hotels & Resorts a habri Riu Palace Aruba na aña 2007. Debi na e gran exito di su prome hotel na Aruba, e compania a dicidi di adkiri un di dos hotel, habriendo Riu Palace Antillas na aña 2014. Hunto e dos hotelnan aki ta maneha mas o menos 25 mil huesped pa luna, cu un nivel di grado di ocupacion mas halto riba nos isla. Entre e dos hotelnan RIU na Aruba, nan ta emplea riba 800 trahado, brindando huespednan e miho nivel di servicio.



# Habitantenan di Sero Cristal ta bisa cu a yega momento pa accion



**STICHTING** Fundacion Conserva Area Cristal tin como meta: protege e naturalesa y areanan berde rond di Sero Cristal (Area Cristal) cu ainda ta wordo menasa di un forma agresivo door di actividadnan devastador realiza door di companianan cu no tin e permisonan adecuado.

E declaracion di e habitantenan ta bisa cu den e di dos mita di december, 2017, dos compania a pidi un permiso di molester pa nan actividadnan na Budui.

Riba esaki a manda mas cu 300 carta di obheccion na Directie Wetgeving & Juridische Zaken, tanto door di habitantenan, e directiva di e Stichting y un cantidad grandi di habitantenan di Aruba cu ta apoya e meta di e Stichting.

E fundacion a ricibi e confirmacion cu a ricibi e obheccionnan, pero no a haya ainda ningun reaccion ni di Directie ni di e Minister(nan) envolvi. E Minister responsabel lo mester tuma un decision den e termino legal di un luna.

Mientrastanto e compania di mineria, cu tambe ta activo na Sero Plat / Babijn / Jaburibaria haci un peticion pa un permiso di molester, no pa sigui cu e cobamento di santo

of kibramento di piedra, pero pa fabricacion / produccion di beton y asfalt. Un propaganda cu e anuncio aki a keda publica dia prome di februari ultimo.

P'esey un biaha mas e habitantenan di e area, e fundacion y nan simpatizantenan ta bini den accion pa a termino corto haci nan obheccion contra realisacion di mas actividad cu no ta aceptabel den e area berde y di naturalesa y cu su consecuencianan ta wordo sinti tur rond.

E fundacion ta bisa cu ya caba ta papia di un molester door di e trabounan na Marawiel y Babijn como na Jaburibari. Salud y trankilidad ta wordo completamente stroba y e casnan cu ta cerca ta perde nan balor cu un bisiña asina aki. E biento ta supla bin aden y ta trece stof y otro gasnan venenoso y huma di un central di asfalt directamente bou di e dos barioman di FCCA na Jaburibari, e cas di anciano di Stichting Thuiszorg y Parke Curason y tambe na tur e otro edificio y casnan rond.

E suela y awa di subsuelo lo wordo extra sushi door di e uzo y kimamento di petroli y quimico, den un area di naturalesa. E rooinan probablemente

probablemente lo transporta un parti di e material aki banda di Sero Cristal pa Budui y Wariruri, cu tur su consecuencianan pa e eco sistema.

Segun e Fundacion, ta bisto cu e compania di mineria na Babijn ya caba ta coba y traha pafo di nan terreno propiedad y no ta muestra ningun respet pa ley. DIP mester actua contra e hecho cu terreno di Gobierno ta wordo dañu. Cada siman e daño ta bira mas grandi.

Nan ta bisa cu despues di e ultimo comunicado di prensa di november 2017, Minister Otmar Oduber a pone diferente departamento traha pa haci un investigacion y tuma medida, pero esaki no ta visibel di ningun forma. Tur compania, despues di temporada di vakantie, a sigui funciona sin e permisonan necesario.

Fundacion Conserva Area Cristal no por acepta esaki y ta spera cu tur obheccion entrega na tempo ta wordo trata, teniendo cuenta cu e opinion publica door di Minister Oduber cu ROP ta wordo manteni como ley. Si e departamentonan concerni no tene control adecuado denter di 14 dia y percursa cu ley ta wordo manteni, e Fundacion lo evalua atrobe pa bay Corte.



Knops a informa Tweede Kamber

## Aruba ni Corsou tin indicacion di contrabanda di mineralnan na gran escala di oro di Venezuela



**R E C I E N - T E M E N T E** Secretario di Estado Raymond Knops a contesta pregunta di miembro di Tweede Kamer Van Raak (SP) riba e contrabanda ilegal di oro for di Venezuela.

E contestacion a bini despues cu den fin di siman ultimo a aresta un Venezolano cu kier a biaha pa Hulanda cu 45 bara di oro cu tin un balor di miyones di florin.

E prome pregunta di Raak tabata si ta berdad cu bou bista di e propio ehercito hopi oro ta wordo contrabandea pa Aruba y Corsou y di con nunca esaki a wordo bisa.

Knops a splica riba esaki cu ta conoci cu e mineria Venezolano pa un gran parti ta den man di instancianan cu practicamente ta wordo controla door di ehercito.

Pero cu Gobierno di Venezuela no ta duna cifranan oficial riba importacion y exportacion di mineralnan, entre otro oro.

Di loke su persona a haya di informacion for di autoridadnan di Aruba y Corsou, a bisa bon cla cu cu no tin indicacionnan cu ta apoya e acusacionnan aki di Venezuela.

Raak tabata kier sa

si esaki ta splica e exportacion grandi di oro for di Corsou y si esey no ta e caso, di unda Corsou ta saca e oro cu e ta exporta.

Knops a splica cu no por papia di exportacion di oro, pero cu e oro ta pasa di transito. P'esey Corsou ta bisa cu nan

no ta consciente di contrabanda di oro. Douane di Corsou ta controla tur documento ora cu e oro pasa di transito cu e ta cumpli cu e leymanacional di Douane. Den un otro pregunta e Secretario di Estado ta bisa cu autoridadnan di Aruba y Corsou no ta na al-

tura di actividadnan ilegal rond di eventual contrabanda di oro. Y pa esaki e controlnan riba intento di contrabanda ta wordo haci door di Kustwacht, Douane y MOT. "Debidamente control ta wordo haci via di e instancianan aki," Knops ta bisa.

Cuff the one you love  
this Valentine's Day



Italian Sterling Silver jewelry  
available from **\$95 USD**

**COLOMBIAN EMERALDS**  
INTERNATIONAL  
Bring home more than a memory.

DUFRY TAX FREE AND DUTY FREE CEI WWW.COLOMBIANEMERALDS.COM



Marisol Lopez-Tromp

## Ainda no por duna un opinion total riba cambionan den DPS

Mester wak e statuutnan di e fundacion prome



**LIDER** di fraccion di POR den Parlamento, Marisol Lopez-Tromp a comenta cu recientemente Minister Lampe a tene un rueda di prensa den cual el a duna un splicacion riba e decision tuma pa haci di Departamento pa Scolnan Publico (DPS) un fundacion. A base di esaki a bin diferente reaccion den

comunidad y e mes como parlamentario a wordo acerca door di diferente persona pidiendo pa haya mas claridad riba e decision aki. Minister Lampe a duna mas informacion publicamente riba esaki, pero den Parlamento ainda no a ricibi esaki den e Comision di Educacion.

Basando su mes riba declaracionnan di Minister Lampe, Marisol Lopez-Tromp a declara cu e mandatario ta desea pa eleva e calidad di enseñansa, pero tambe pa bin cu Corporate Governance y pa e parti di enseñansa ta mas leu di politica. Tambe e minister kier bin cu un directiva cu profesionalnan cu ta dirigi e trabounan dia-

rio y e mes lo mantene su mes mas ocupa cu e parti di maneho.

Lopez-Tromp a declara cu e no por duna un opinion total ainda pasobra el lo mester mira e statuutnan di e fundacion prome, pero importante ta e declaracion di e minister cu ta bisa cu e kier pa e parti financiero haya un importancia grandi caminda cu e hendenan lo mester responsabilisa nan mes mas pa loke ta e placanan cu ta wordo uza. E ta considera e parti aki hopi positivo y cu e mester bin dilanti no solamente den fundacionnan, pero tambe den aparato publico.

Un conseho cu e ta duna ta cu si ta bay

apunta profesionalnan pa ta den e directiva, den e board of den e grupo cu ta bay guia e scolnan publico, ta importante pa bin cu un 'profiel schets' di kico ta e exigencianan, capacidad, calidad y caracteristicanan di e profesionalnan cu lo desea pa bay guia e parti importante aki den e fundacion.

E personanan aki no necesariamente mester ta personanan sali for di enseñansa, importante ta pa e mesun personanan aki tin un bista riba no solamente enseñansa, pero riba hopi desaroyo na Aruba, cu tin conocimiento riba e aspectonan financiero y cu tin e calidad di por maneha tipo di fundacionnan manera esaki.

Alan Howell

## Dentro di poco Aruba lo haya un Instituto Coreccional nobo

**MINISTER** di Parlamento y Alan Husticia a reuni cu Howell di fraccion di Comision Fiho di POR a bisa cu tabata

un tremendo noticia pa scucha cu dentro di poco lo bay traha un Instituto Coreccional nobo.

E Instituto Coreccional actual ta na werki, e edificio no ta sirbi, tin diferente defecto y varios bi-aha instancianan internacional a keur'e af. Esaki sin laga afo cu e condicionnan laboral eynan no ta e mihonan.

Howell ta bisa cu nos isla merece un Instituto Coreccional nobo y no solamente un edificio unda un persona cu a comete un delito ta wordo hinca den un cel. E nomber mes ta bisa pa su mes, un instituto coreccional. Pesey ta importante pa na momento cu tin e edificio nobo, por tin tur e hermentnan necesario pa por tin e departamentonan,

e profesionalnan eyden cu ta concentra riba coregi e comportacion, e caracter di e pesonanan cu ta cera den cel pa na momento cu nan sali nan por reintegra bek den comunidad y ta un miho persona. Como parlamentario el lo sigui di cerca e desaroyo aki y lo boga pa e resultadonan ta loke nos ta spera di un instituto coreccional.



# Minister di Enseñansa ta un ferviente defensor di digitalisacion den enseñansa

DEN un articulo ricibi for di SMOA, cu ta e fundacion cu ta maneha Colegio Arubano, ta papia di e era digital cu e scol aki ta drentando. Pa e proyecto aki a contrata Jerry Illes, trahando como ICT na Frere Bonifacio cual introduccion di e sistema digital den enseñansa ta dunando bon resultado.

E cambio di e sistema convencional pa esun moderno, digital, ta encera cambio no solamente cerca estudiante pero e docentenan tambe. E parti positivo den esaki ta cu Aruba tin un Minister di Enseñansa, Rudy Lampe, kende ta un gran defensor di digitalisacion, asina Illes ta bisa.

Jerry Illes ta mira cu su vision di digitalisacion ta wordo comparti den politica. “E Minister nobo di

Enseñansa ta un fervor defensor di esaki. Ban spera cu Minister Rudy Lampe ta mira e posibilidadnan pa haya e recursonan financiero necesario. Digitalisacion ta costa hopi placa. Pero e lo ta algo grandi si aki 10 aña tur scol na Aruba tin tecnologia moderno.”

Claridad riba uzo di celular y social media Tin desbentaha den esaki? Hopi mayor y docentenan ta molestia nan mes cu nan yiunan constantemente ta mira nan celular. Jerry Illes ta bisa cu “ta natural cu mester tin regla pa uzo di iPad y social media. Den klas iPad mester wordo uza solamente ora cu esaki ta util den e forma di traha didactico. Ora cu esaki no t’asina, e iPad no ta riba mesa. Docentenan mester ta



hopi cla den e punto aki.” Tambe na cas, segun Jerry, mester tin regla. “Bo no por laga e muchanan tin

e maneho completo di iPad y social media den nan man. Asina bo por bisa cu e iPad ta solamente pa

uzo pa scol. Si como mayor bo combersa cu bo yiunan, bo ta yega na bon resultados.”

Website:  
www.awemainta.com

Facebook:  
www.facebook.com/awemainta

E-mail:  
noticia@awemainta.com

Tel:  
583-1400

Fax:  
583-1444

**AWE Mainta**  
#1 online

**Flora celebrates Valentine bigger than ever!**

**GLASS VASE WITH LUCKY BAMBOO & RED ROSE**

**ORCHID MIX CAMBRIA**

~~Afl. 39,95~~  
**NOW Afl. 29,95**

**Wednesday February 14 Valentine's Day**

www.flora.aw Avenida Milio Croes 101 - Tel: (+297) 583 6468



Marisol Lopez-Tromp

## Contrario na minister di Infraestructura anterior, Minister Otmar Oduber si lo respeta e ROP



**SIMAN** pasa Comision Fiho di Infraestructura di Parlamento cu ta wordo presidi pa Alan Howell a reuni cu Minister di Infraestructura cu a elabora riba diferente punto relaciona cu loke el a encontra durante su prome lunanan den gobernacion.

Marisol Lopez-Tromp di POR a indica cu tur fraccion tabata invita pa e reunion aki unda tur por a haci pregunta riba e maneho cu e Minister ta bay tin y kico ta e contratemonan cu el a topa y con e ta pensa di remedia esakinan.

Un di e topiconan cu a resalta ta e echo cu e Minister a haya diferente proyecto tanto comercial como terenonan otorga pa cas cu no ta cuadra cu e ley di zonificacion cu Parlamento a aproba aña pasa y cualkier minister independiente di ki signatura e ta, mester tene cuenta cune. Esencia ta cu Minister a trece padilanti cu e departamento en cuestion no por a dune pa e ultimo añanan, durante gobernacion di AVP, un bista cla di cua ta e terenonan cu a wordo otorga mirando cu nan no tabata involvi manera debe ser den e procedura di otorgamento. Cu otro palabra, mayoria di otorga-

mentonan tabata sosode sea na oficina di e minister of otro caminda y a traves di personanan sin cu a sigui e procedura normal cu un gobernante ta pasa aden.

Lopez-Tromp ta bisa cu e procedura normal ta cu e ciudadano ta entrega su peticion na DIP y siguiendo reglanan di bon gobernacion, e peticion aki mester haya un conseho riba dje y si tin tereno disponibel of no. Eventualmente e persona ta haya su reservacion y tin cu cumpli den tanto tempo cu e tin un plan pa traha un cas y cu e tin e fortaleza financiero of ta bay via un entidad financiero pa e por yega na su cas. E meta final ta pa construi, no pa bende of haci negoshi manera a bin ta sosode e ultimo añanan te na e escala cu a yega na debatenan hopi cayente den Parlamento di Aruba cu e ex minister Sevinger.

Minister Otmar Oduber a trece dilanti den e reunion cu el lo bin cu un maneho fiho cual lo wordo presenta tambe. Na e momentonan aki ta inventarisando kico ta loke a bin topa y tin diferente caso cu a bay corte y cu ta contra ley di zonificacion.

Riba esaki lider di fraccion di POR a bisa cu na 2009 Parlamento den su totalidad a aproba un ley di Ruimtelijk Ontwikkelingsplan (ROP) teniendo na cuenta cu ta importante pa zonifica Pais Aruba den diferente area y pa bira hopi cla cua area por ehempel ta pa traha cas, cua ta pa industria, cua ta pa turismo, cua ta residencial, cua ta pa naturalesa, etc.

E ley aki a bin pasobra pa hopi tempo pueblo tabata discuti cu construcionnan conflictivo tabata tuma lugar specialmente den barionan unda cu banda di casnan ta bin negoshinan of proyectonan cu no ta cuadra cu un bario residencial. Intencion di e ley tabata pa tur mandatario den futuro tene cuenta cune ora di otorga tereno.

Si ex Minister Sevinger lo a cumpli cune, awe nos lo por tabatin un Aruba mas ordena y unda nos hendenan lo por tabata sa cua areanan ta destina pa kico, pero lamentablemente e minister anterior a viola e ley akinan, no a tene cuenta cune y varios biaha a bisa cu e ROP ta algo cu tin cu bay cambia, cu e no ta di e tempo actual ya haci como sifuera cu e por bin cu un maneho cu ta para riba e ley aki.

Banda di e ROP, Parlamento, teniendo na cuenta cu nos mester ta hopi mas cuidadoso cu nos naturalesa, a aproba na februari 2013 den un mocion hopi amplio cu a base di un proposicion di Aruba Birdlife Conservation dentro di 3 luna cierto areanan (cual a keda stipula tambe), lo mester wordo protehi pa naturalesa y lo encarga Parke Nacional Arikok pa cu maneho di esaki y pa formalisa esaki pa medio di un Landsbesluit. 21 miembro di Parlamento a vota e tempo ey na favor di proteha nos naturalesa. Pero a pasa añanan, a puntra den Parlamento varios biaha con a para cu esaki, pero nada, pasobra e ex minister no tabata considere un prioridad, al contrario, ta parse cu e tabata considere algo cu ta limite pa otorga tereno manera cu e tabata kier.

“Te cu awe, na 2018, door cu tabatin falta di maneho cu a resulta den cosnan conflictivo cu hasta corte mester a bay, a laga construi den areanan cu ta cu awa, areanan cu ta natuurgebied, areanan cu ta contra ley pa construi y aparentemente e departamentonan lo a ehecuta esakinan tambe contra ley cu Parlamento a aproba”, Marisol Lopez-Tromp a declara.

Minister Otmar Oduber a bisa den e Comision Fiho den Parlamento cu e si lo respeta e ROP, cu lo adapte caminda cu ta necesario pa cuadra cu loke tin na e momentonan aki. Esaki lo conduci na un bon maneho di otorgamento di tereno y pa tur hende sa na kico nan tin cu atene nan mes na dje.

“Nos di Parlamento lo keda vigila y sostene tur e stapnan pa por tin transparencia, un bon procedura y pa por tin un ROP cu henter e pais y Gobierno ta respeta”, Marisol Lopez-Tromp a conclui.



Rene Herde di partido AVP

## Minister di Enseñansa ta creando mas inseguridad y duda pa falta di claridad

ENSEÑANSA publico a wordo crea y hancra den Constitucion, pa sigura cu enseñansa publico ta wordo duna pa e ley mas fundamental di nos pais.

Constitucion ta encarga gobierno pa crea y mantene suficiente scolnan publico. A regla maneho di scolnan publico den Constitucion pa sigura e autoridad di publico via su representantenan publico den enseñansa. Si e intencion tabata pa hinca scolnan publico den fundacionnan, constitucion lo a crea e posibilidad ey, sr Rene Herde di partido AVP a muestra durante conferencia di prensa.

“Hecho cu na Hulanda si a haci posibel pa scolnan publico cay bou di fundacionnan, tin di haber cu e historia di enseñansa na Hulanda y e deseo pa duna participacion na mayoran, den maneho di scolnan publico.

E NO ta nifica cu nos por djis adopta loke Hulanda a haci y implementa esaki aki den un situacion totalmente diferente y un historia di enseñansa completamente diferente y cu factornan cu a y ta influencia enseñansa cu ta completamente diferente cu na Hulanda.

E ‘plan’ cu e minister tabata traha riba dje, a crea hopi duda y desconfiansa den comunidad y den enseñansa. Mi kier cuminsa toca algun di e preocupacionnan cu e minister a crea, cu e meta pa en todo caso TUR hende ta bon na altura kico ta den wega aki y pakico e tema di enseñansa mester wordo atendi den e forma mas cauteloso y responsabel posibel,” sr Herde a trece dilanti.

El a sigui muestra cu loke e minister kier haci ta cambia e instancia cu ta maneha scolnan publico, pasobra segun e mandatario, tin politica

ta wordo haci den maneho di scolnan publico. Pero e minister NO ta menciona kico ta wega politico cu ta wordo haci den maneho di scolnan publico.

“Den enseñansa tin asina hopi asunto regla den ley cu no tin mucho espacio pa haci politica partidista.

Nombramento di maestronan di scol ta regla pa ley y no ta ken cu kier por wordo nombra como maestro di scol.

Nombramento di directornan y e personal no-educativo ta practicamente e unico luga pa politica partidista. Esaki por wordo regla masha bon y profesional y sin influencia politico masha bon, sin cu tin cu cambia e posicion huridico di maestronan di scol of e autoridad pa maneha enseñansa.

Sa tin critica cu scolnan publico lo ta wordo subsidia mas cu scolnan priva y cu



scolnan PUBLICO lo

ta wordo trata cu mas privilegio cu scolnan priva.

Aparte di cu subsidio di scolnan ta wordo regla pa Constitucion y Ley, lo por regla cualkier diferencia di trato masha facil, door di exige trato igual y responsabilisacion pa tur cos bou di e mes un Constitucion cu ta regla e subsidio igual!” Rene Herde a muestra.

Finalmente e miembro di partido AVP a declara cu kier men cu e ‘intencion noble’ di e minister corectamente ta wordo cuestiona. E mes a crea duda den loke e kier logra. E instrumento cu e kier uza NO ta pas pa e meta cu e minister kier logra. Mas ainda pasobra e mes como politico, kier nombra e hendenan den e fundacion.



**B&P/INTERFACE ARUBA N.V.**  
Consultancy and Training

### How About Those New Year Resolutions ?



We're pleased to announce the training schedule for the months of February through March 2018. We can also provide these training sessions, as customized In-Company training.

- Supervisory Skills Basic (February 14)
- How to Deal with Difficult People (February 15)
- Purchasing & Stock Management (March 3)
- Labor Law In Aruba (March 5)
- Warehouse & Logistics (March 17)

[facebook.com/bpinterface](https://facebook.com/bpinterface)

For additional information and registration please contact us !  
Email: [bpinterfaceaua@setarnet.aw](mailto:bpinterfaceaua@setarnet.aw) Tel : 594-5533 / 587-7850





Parlamentario Shailiny Tromp-Lee:  
**Reunion pa trata entre otro  
 minimalisa of elimina e redtape  
 pa lanta propio negoshi**



**COMO** miembro di Comision fiho di Finanzas y Economia di Parlamento parlamentario Shailiny Tromp-Lee a tuma parti na un reunion cu Camara di Comercio caminda a trata diferente punto interesante manera:

- SN Tax Zone
- Clima di inversion
- Posibilidad pa forma comision di trabou entre Parlamento, Camara di Comercio y otro stakeholdernan
- Agricultura.

Un reunion cu a bay hopi bon y caminda a trata entre otro e aporte di Parlamento

pa yuda minimalisa of elimina e redtape pa lanta propio negoshi, percura pa modernizacion di nos leynan y vergunningstelsel.

Un posibilidad hopi interesante cu a keda trata ta pa crea un 'One Stop Shop' pa esnan cu kier lanta nan propio negoshi. E puntonan aki sigur lo crea un miho clima di inversion pa nos propio localnan cu actualmente tin cu cana un trayecto mucho largo, caro y cu tin ora ta keda experiencia como uno complica.

Sigur Parlamento por traha pa elimina hopi di e drempeinan artificial cu hopi biaha ta demotiva e 'young entrepreneurs' y por percura pa gobierno introduci e.o incentivanan fiscal y maneho facilitativo pa esnan cu kier lanta nan propio negoshi.

A keda palabra cu lo mantene un relacion di trabou mas estrecho y structural y dentro di poco Camara di Comercio lo presenta un lista di prioridad na Parlamento pa en conjunto traha ariba esakinan.

Alan Howell despues di reunion  
 cu Minister Otmar Oduber

## "Tin un lus den tunel pa hopi famia"

Lo bay traha alrededor di 200 cas popular



ALAN Howell, Par-

lamentario di Fraccion di POR y tambe presidente di e Comision Fiho di Parlamento di Infraestructura y Medio Ambiente, a indica durante conferencia di prensa di fraccion di POR cu a keda hopi contento cu e bishita di Minister Otmar

Oduber unda cu el a splica riba su vision, kico el a haya y kico y con e ta bay drecha loke mester wordo drecha den corto tempo.

Alan Howell ta pone enfasis riba e parti di den corto tempo, pasobra e cartera di infraestructura ta na werki y e ta imagina su mes cu ta masha desagradabel e forma cu Minister Oduber a bin haya e departamentonan, sin coordinacion y sin un maneho como debe ser. Pesey ta importante pa trece e cambionan mas lihe cu ta posibel y asina pueblo por ta mas alivia cu ta posibel riba e aspecto di infraestructura di nos isla.

Un punto importante cu a atende cune durante e reunion aki ta e parti di casnan di gobierno, cual bou maneho di Minister Oduber lo cambia hasta e nomber y lo wordo yama casnan popular. Durante 8 aña largo no a construi ningun cas popular y esaki a trece cune un situacion hopi fastioso unda cu awendia tin hopi parehanan hoben bibando cu nan yiunan bou mesun dak cu nan mayornan y no tin un luga fiho pa nan bay.

Hopi di e personanan aki no ta conta cu un salario halto pa por bay traha un cas cu ta costa riba 200 mil Florin y pesey mes nan ta haya nan mes den

e situacion di mester biba cu nan mayornan, unda tin biaha den un cas chikito ta haya hasta 8 of mas persona bibando hunto.

Minister Oduber a informa cu tin pensa di traha dentro di poco alrededor di 200 cas popular pa asina por duna un alivio na esnan cu ta wardando pa hopi tempo caba riba un cas. Por comprende cu na FCCA tin un lista di espera masha largo mes y awe Alan Howell contento di por anuncia cu tin un luz den e tunnel pa hopi famia cu e construccion di 200 cas. E ta conciente cu e 200 casnan aki no lo trece un solucion total, pero si lo trece un alivio pa hopi famia na nos isla.

### SERVICIO SEPTICO

**- Residencial & Comercial**  
**- Servicio Rapido**  
**- Servicio Profesional, Confiabel y Garantisa**

\* Prijs di Awg. 65,- te max. di 7 m3  
 \* Prices based on 3.5% BBO BAZV.

YAMA NOS NA:  
 582-4684

info@ecotech.aw  
 www.ecotecharuba.com

Like Us On Facebook

Nos ta Acepta ATM ora di duna septic service

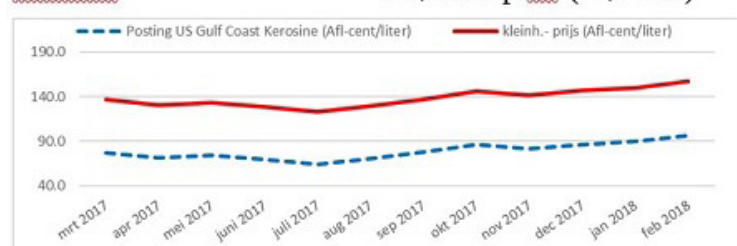


# CAMBIO DEN PRIJS DI PRODUCTIONAN PETROLERO

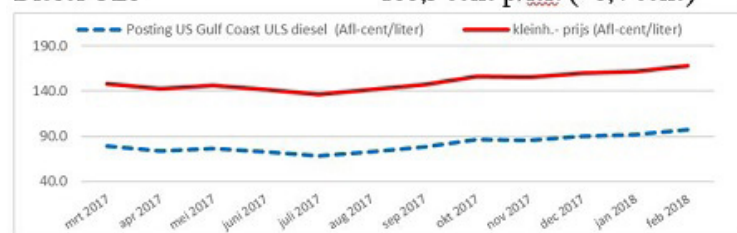
Gasoline unleaded-premium 194,3 cent p/ltr. (+7,5 cent)



Kerosine 156,9 cent p/ltr. (+6,9 cent)



Diesel ULS 168,3 cent p/ltr. (+6,4 cent)



**BASA** riba e posting promedio di Platts US Market scan (Gulf Coast) pa e periodo di 1 te cu 31 januari 2018, Minister di Finanzas, Asuntonan Economico y Cultura ta anuncia e prijsnan di benta di combustibel nobo.

Compañá pa algun grafico ta presenta e prijs di combustibel entrante 14 di februari 2018:

Gasoline unleaded-premium:

194,3 cent p/ltr. (+ 7,5 cent)

Diesel LS: 168,3 cent p/ltr. (+ 6,4 cent)

Kerosin: 156,9 cent p/ltr. (+ 6,9 cent)

E prijsnan ariba menciona ta inclui BBO/AZV.

## Ciente mal pagado

**DIASABRA**, pa mas of menos 12'or y 50 di marduga, Central ta manda patruya na Palmita pa un mal pagado.

Eynan a papia cu e doño, yama Y., kende a mostra polis un potret di un homber color bruin, kende a subi den un auto color biña cla/blauw. Y. a declara cu el a cumpra dos cerbes y un paki di sigaria, pero no a paga pa esakinan.

E homber a huma un sigaria den e luga. Ora cu Y. a bay atende cu e homber cu ta prohibi pa huma den luga, e homber a insult'e y a push'e.

Despues el a dreña den e auto y a core bay. Polis a conseha Y. pa cobra prome prome cu e duna cualkier cos na e clientenan.

Tambe polis a informa Y. riba e ora di cera-mento cu ta l'or, mirando cu e no tin permiso pa cera mas laat. Y. a mostra comprension. Central a wordo poni na altura.

## COMMERCIAL REFRIGERATION

**SERVICE & REPAIR**  
for Resorts, Restaurants & Grocery Stores



✓ Fast Response

✓ Solution Oriented

✓ Reliable Services

✓ Improve & Extend Unit Efficiency and Effectiveness

✓ Malfunction Prevention



### CONTACT US:

A Caya Ernesto Petronia 45  
T 588.2860 C 563.3766  
E fertecnv\_mfer@outlook.com  
f airconditioningaruba  
**Opening Hours**  
Dialuna - Diabierna: 8am - 5pm  
Diasabra: 9am - 1pm



Projectleider Jerry Illes:

# “Introduccion di hermentnan digital den enseñansa ta sigui”

**COLEGIO** Aruba ta den renobacion. E scol ta trahando riba un sistema di digitalisacion, e calidad di enseñansa, miho acomodacion y un maneho financiero sano.

Den e proximo lunanan lo aparece diferente articulo di e temanan aki di personanan di Colegio Arubano. Esaki ta wordo bisa den un declaracion ricibi for di e fundacion cu ta maneha Colegio Arubano, esta SMOA.

Den un splicacion, docente Jerry Illes

ta papia di introduccion di iPads na e scol, cual lo ta decisivo pa enseñansa den e proximo añanan.

Colegio Arubano ta hopi entusiasmo riba e proyecto di iPad pa e studiantenan di 4de klas. Denter di 5 aña e tasnan lo ta menos pisa.

Awendia studiantenan di Colegio ainda ta lastra tasnan cu kilonan di buki tur dia. Pero denter di 5 aña e bista familiar ey ta keda pa pasado. “Dunamento di les cu ayudo di iPad na 2023 ta un regla,” Jerry Illes

ta bisa. “Lo tin buki ainda, pero e enseñansa lo ta apoya principalmente cu sistemanan digital. Esaki ta un desaroyo cu no por wordo para.”

Jerry Illes a wordo pidi door di Colegio Arubano pa guia e enseñansa cu iPad den e bon caminda, debi na su experiencia y afinidad cu ICT. Desde inicio di e aña escolar aki e ta trahando como lider di proyecto na Colegio Arubano. Banda di esaki e ta traha full-time como ICT na scol basico Colegio Frere Bonifacius. Na e scol den e ultimo 4 añanan a logra introduci cu exito Enseñansa cu iPad. Jerry ta hopi entusiasmo cu resultadonan di e proyecto di iPad na Colegio. “Tin 4 ciclo basico-1 den cual iPad ta hunga un rol. Bo ta mira cu e ta haci enseñansa mas dinamico, actual y interactivo. Y e ta un miho conexion na e



mundo di con e studiantenan ta biba y pensa, kendenan tur a nace den e era digital.”

Docentenan for di e zona di confortabilidad

Un cambio asina no ta bay sin problema. “Docentenan mester ta habri pa esaki,” Jerry Illes ta bisa. “Nan ta wordo saca for di e zona di confortabilidad. E buki cu texto y ilustracion ta bini menos dilanti, e lesnan ta haya un otro caracter y e studiantenan ta bay partici-

pa di un otro forma. Muchanan timido cu antes nunca bno tabata scuchanan, ta bay mescla den e combersacion. ....” Pa e docentenan di Colegio Arubano tambe tin trainingnan pa custumbra cu e forma di traha digital. Y pa siña anda cu nan rol nobo: nan ta mas un director di un klas cu e hefe. “E generacion nobo aki ta custumbra pa participa y esey ta bay bira mas visibel den enseñansa,” Jerry ta bisa.



**HERMUS RIJSCHOOL NV**  
5943263 / 5826732  
Hermusrijsschoolnv.com  
Sivdivi 1-C

Afl. 191



Den cuadro di preparacion pa presupuesto

## MEP su fraccion a bishita Cuerpo Policial, Brandweer y Ministerio Publico



**FRACCION** di MEP ta preparando pa tratamento di presupuesto, cu lo tuma lugar aki par di siman. Den cuadro di e preparacion cada Parlamentario ta bishita departamentonan cu ta resorta bou di e diferente ministerionan.

Siman pasa e Parlamentarionan, sres. Rocco Tjon, Hendrik Tevreden y Edgard Vrolijk a bishita Cuerpo Policial, Brandweer y Ministerio Publico.

Tres reunion hopi ameno y informativo. Importancia di e reunionnan aki tin di haber cu e hecho cu ta haña tende for di cada departamento kico nan prioridadnan ta y e vision cu nan tin pa sigui eleva e diferente cuerponan. P'e Parlamentarionan esaki ta importante pa sa ora di analisa e presupuesto y e nota di maneho di e Minister.

Pa haci bo trabou manera debe ser como Parlamentario ta importante pa sa kico e deshonnan di e departamento ta, y kico a wordo presupuesta realmente.

E siman nos dilanti, lo sigui cu e bishitanan p'asina haya un mihor bista riba e necesidad di cada departamento y e maneho pa loke ta trata e departamentonan cu ta resorta bou Ministerio di Husticia, lo bishita CEA y KIA.





Parlamentario Marlon Sneek

## Kende a bisa cu un fundacion ta liber di influencia politico?

**GOBIERNO** no tin un programa di gobernacion, no tin un presupuesto, no tin vision di loke pueblo por spera di e coalicion aki, pero su un cantidad di señalnan controversial y negativo den apenas 80 dia di gobernacion.

Persecucion politico na granel, manobranan financiero di un minister controversial ya cu mientras cu no a caba di hinca presupuesto 2018 den otro, e minister aki ya a reserva algun miyon riba presupuesto di su ministerio. Sinembargo siman pasa e situacion aki a bolbe muestra un cara controversial di e gobierno di coalicion aki caminda lider di fraccion di AVP, sr Marlon Sneek ta muestra cu esaki ta tipico di un gobierno cu no tin nocion di kico e tin cu haci.

Na prome instante tabatin e intento continuo di Minister di Turismo, Salud Publico y Deporte, Dangui Oduber, kende a opone decision di Corte y a bay over na retira e hunta

di directiva di fundacion Lotto pa Deporte y siman pasa Hues a bolbe bisa e mandatario cu esaki no ta posibel.

Pues aki claramente por ripara cu gobierno y su minister no ta respeta e fundacion aki riba su mes y ta insisti pa tin influencia di tur decision cu e fundacion aki kier tuma y dirigi ya cu segun Minister Oduber, directiva lo stroba su persona di ehecuta su plan di maneho pa deporte, un plan cu ningun hende a mira of lesa ainda.

Sinembargo den mesun cuadro aki, Parlamentario Sneek ta muestra cu otro Minister di e gobierno di coalicion, ta declara na prensa cu su maneho pa loke ta enseñansa di ta trata di aleha mas cu por, e influencia politica for di maneho di enseñansa y lo kier bin c'un fundacion pa dirigi enseñansa. Segun Minister Rudy Lampe e pensamiento aki ta parti di e plan di gobernacion cu su partido RED a presenta durante di campaña



y caminda awor cu e ta den gobierno, e ta ehecuta esaki tambe.

Marlon Sneek di AVP ta muestra aki cu mester spera cu e gobierno aki lo bay ehecuta tambe su plan pa legalisa marihuana manera ta para den e programa di partido RED ya cu segun Minister Lampe, su partido a haya mandato for di pueblo pa haci esaki. Pues claramente aki por mira cu den mesun gobierno, tin dos corriente contradictorio cu otro, esta un banda Minister Dangui kier ta esun cu ta dicidi kico ta pasa den e fundacion Lotto pa Deporte pero di otro banda tin Minister Lampe kende ta determina pa saca politica for di enseñansa dor di lanta un fundacion cu ta haci imposibel pa politica wordo haci cu maneho di enseñansa di nos mucha y hobennan.

## Doño di cas a disparce

**DIASABRA**, pa mas of menos 12'or y 52 di merdia, Central ta manda patruya na Savaneta, caminda cu un dama a declara cu e no a mira su bisiña pa tres dia y ta pensa cu algo malo lo a pasa cun'e den su cas.

Na e sitio, polis ta tuma nota cu e porta di e cura ta cera na lock for di paden. Door di esey, a lanta e sospecho cu e habitante no a bandona

su cas. E dama B. a declara cu e bisiña ta di descendencia Dominicano y cu tur dia ta sinta den su cura. Polis a bula e cura y a controla.

A bati na porta y bentana, sin ningun resultado. Un glas di e bentana di cushina, parce di a wordo tapa cu tape. Polis a traha un buraco den e tape y for di eynan a sali un holo desagradabel for di e luga. A lanta

e sospecho cu e habitante posiblemente lo a fayece den e cas.

Polis a forsa e slot di e porta di cushina y a dreña paden. Parce cu e porta di camber tambe tabata na lock. A forsa e porta di camber tambe, pero no tabata tin ningun hende. E holo fuerte a bin di e sushi cu a putri. E bisiña B a wordo avisa pa tira un bista riba e cas y yama si e bisiña a yega bek.



Loke ta ser considera e prome reunion

## Comision BIG a reuni cu Minister Dangui Oduber



**DIAHUEBS** ultimo Minister en-  
carga cu Turismo, Salubridad Publico  
y Deporte sr. Dangui Oduber a tene  
su prome reunion pa cu e implemen-  
tacion di e ley AruBIG.

E comision cu a wordo institui ta con-  
sisti di diferente experto riba tereno  
di salud cu tin e tarea pa conseha  
Minister di Salubridad con pa refor-  
mula e ley di AruBIG pa por amplia  
e registracion di BIG dunando chens  
na nos studiantenan cu a completa  
nan estudio den Region, Europa y/of  
Merca pa por traha den nos sistema  
di cuido p'asina aporta na un mihor  
calidad di cuido pa nos ciudadanon-  
an.

Expertonan den e comision lo duna



nan conseho na Minister Dangui  
Oduber dentro di un termino di 3  
luna. E comision ya menciona tin  
tambe como tarea pa conseha Minis-  
ter di Salubridad riba e mihor forma  
con pa institui e asina yama “kwalit-  
eitsinstituut” cu lo ta responsabel pa  
acredita diploma di esnan trahando  
den e sector di cuido.

Manera a yega di menciona anterior-

mente, Corsou ya caba tin e ley aki  
di BIG adapta n'e situacion di studi-  
antenan cu a finalisa nan studio den  
exterior.

Minister Dangui Oduber ta compro-  
mete su mes na sigi informa pueblo  
di e progreso di diferente punto di ac-  
cion riba agenda pa cu mehoracion di  
nos calidad di cuido medico.



# Ceramento di caminda y desviacion di trafico riba Caya Dr. J.E.M. Arends

**DEPARTAMENTO** di Obra Publico ta informa pueblo di Aruba en general, automobilistanan y specialmente patient, cliente y bishantenan di Hospital, consultorio di dokternan y cliente di negoshinan, cu ta haci uso di e caminda di Caya Dr. J.E.M. Arends, cu entrante awe diamars 13 februari 2018, lo bay cera e caminda menciona pa trafico for di e crusada T di Caya Punta Brabo/ Caya Dr. J.E.M. Arends pa e crusada T di J.E. Irausquin Blvd/ Caya Dr. J.E.M. Arends.

Motibo ta cu ta bay sigui cu e trabounan di reparacion di e caminda menciona.

Pa acceso pa por yega consultorionan di dokter y otro edificionan situa na Caya Dr. J.E.M. Arends, por uza e parkinglot di Hospital of parti patras di e edificio di consultorio di dokternan.

Pa patient/ clientenan cu tin mester di un acceso direct na e edificionan, lo laga un caminda temporal habri pa por yega (na unda cu por).

Pa acceso pa por yega e parkinglot publico di Hospital, ta via e caminda



di Caya Punta Brabo, despues drenta Caya Dr. J.E.M. Arends (banda di edificio di SVB).

E acceso pa por yega **departamento di emergencia** di Hospital, ta via e caminda di Caya Punta Brabo, despues drenta Caya Dr. J.E.M. Arends (banda di edificio di SVB).

Durante cu ta drecha y despues asfalt e caminda dilanti di e **entrada** pa e **departamento di emergencia** di Hospital, e entrada ta wordo cambia pa e porta mas panoord y e acceso ta

via e caminda di J.E. Irausquin Blvd y drenta Caya Dr. J.E.M. Arends.

E desviacionan lo keda indica cu baricadanan y borchinan di aviso. Trabounan lo tin un duracion di 1 siman di trabou.

En conexion cu e trabounan menciona Departamento di Obra Publico ta haci un peticion na tur automobilista pa tene cuenta cu a cambionan den trafico y ta pidi pa tene cuenta cu e inconveniencianan cu lo por surgi pa cual nos ta pidi nos disculpa.

## Homber ta wordo maltratapa dos persona banda di WEMA

**DIASABRA**, pa mas of menos 10'or y 29 di mainta, Central ta manda patruya na altura di WEMA Ponton pa un caso di maltrato. Eynan a papia cu e homber T., kende ta conta cu el a wordo maltrata pa dos homber desconoci. T. a sigui bisa cu e tabata coriendo for di e rotonde di Tanki Flip direccion WEMA. Ora el a yega na e crusada na altura di e tienda, el

a pone su signallight pa bay staciona den parkinglot di WEMA. E auto cu tabata para na e crusada a kere cu T. lo a bay cambia di direccion y ta pesey el a sigui core, unda cu consecuentemente a bin un accidente. Segun T. el a bay para su auto na WEMA. Banda di T. tabata tin su casa den auto. Ora cu nan a bay staciona, e auto cu tabata na e crusada a bin para tras di

nan. Dos homber color scur a sali for di e auto y un di nan a habri e porta di e auto di T y a dal'e cu mokete na su cara. Despues di esey nan a core bay. T. a conta cu e auto aki tabata un Nissan March, color blauw scur. T. no kier duna keho pa no haya problema cu e hombernan. T. tabata tin un rasca chikito na su nanishi. Central a wordo poni na altura.



# Pa di 3 aña Centro di Bario Noord (CBN) ta bay otorga Premio Meneer Ovito Tromp



E aña aki pa di tres bes, Centro di Bario Noord lo celebra nos fiesta nacional cu nos actividad Fiesta Arubiano cu cada biaha ta un exito rotundo. Riba e dia aki nos lo entrega tambe pa di tres bes un premio na un persona of grupo cu a traha voluntariamente pa e pueblo di Noord, esta Premio meneer Ovito Tromp.

Na 2016 directiva di CBN a dicidi pa introduci un premio pa duna reconocimiento na baluartenan di e bario di Noord cu pa varios aña na un manera of otro a aporta grandemente na nos dushi bario. No solamente nos ta reconoce e echo cu ta importante pa duna balor na nan trabou awo cu nan ta na bida, pero tambe nos ta di opinion cu un premio asina por forma incentiva pa e generacion nobo por haya e smaak pa tambe aporta na nan bario. Mas cu claro cu na momento cu a bay duna number na e premio en cuestion directiva den su totalidad unanimamente a dicidi di duna honor na nos presidente meneer Ovito Tromp d.f.m. Ta un echo cu meneer Ovito Tromp tabata un voluntario di curason cu a laga un trayectoria largo

di logro, trabou- y esfuersonan cu te dia di awe e bario di Noord ta gosa di nan. Den corto: un ehempel pa sigui. E premio ta dirigi pa duna reconocimiento na baluartenan di e bario di Noord cu den pasado of awo ta/a realisa prestacionnan particular pa y den comunidad. E trabounan realisa mester ta di nivel boluntario y por ta riba diferente tereno contal e meta ta dirigi ariba desaroyo general di e bario di Noord y su habitantenan. Na 2016 sr. Chua Faro a ricibi e Premio Meneer Ovito Tromp y aña pasa srs. Julian Eli Pers (awe d.f.m.) y Isnardo Faro. Personanan cu pa añanan largo a y te ainda ta aporta grandemente na nan dushi Distrito di Noord.

Si ta desea di nomina un persona pa Premio Meneer Ovito Tromp por pasa laga un carta acompaña pa e cv di e persona en cuestion. Por haci esaki te dia 9 di maart 2018. Mester entrega e nominacion den un envelop cera dirigi na Comishon Premio meneer Ovito Tromp na Chikitin Bin Bin na CBN durante ora di trabou entre 7:30 am y 2:00pm of di diamars pa diabierna di 6:30 pm te cu 10:30 pm na Centro di Bario Noord mes serco nos beheerder sr. Pedro Henriquez.

Directiva di CBN a apunta un comishon cu independientemente ta bay evalua tur sugerencia ricibi y a base di criterianan stipula lo escoge e persona/grupo cu lo ricibi e Premio meneer Ovito Tromp 2018.

Di awor caba Directiva di CBN ta invita pueblo henter pa pasa celebra Dia di Himno y Bandera serca nos na CBN.

## Adictonan causando molester na comunidad

**DIASABRA**, pa mas of menos 12'or y 14 di marduga, Central ta manda patruya na e rooi cu ta situa tras di un cas den Edisonstraat, pa molester di un adicto ambulante.

Eynan polis a topa cu un adicto, kende recientemente a traha un tent pa bay biba den dje. Polis a mira cu e no tabata uzando droga.

El a core cu e adicto ambulante di e sitio y a bis'e cu e ta un molester pa e bisiñanan, mirando cu e ta uza droga eyan. E adicto a muestra comprension y a coy su pertenencianan y a bandona e sitio. Central a wordo poni na altura.

Diasabra, pa mas of menos 9'or y 44 di mainta, Central ta manda patruya na altura di Circle K y vecindario pa un adicto ambulance color bruin scur y tabata tin un tshirt preto bisti, cu tabata causa molester na algun persona. Na momento cu polis a yega den vecindario di Circle K., polis a topa cu dos conocido adicto ambulante, esta Baca y Beto, cu un tshirt preto bisti. A atende cu ambos y a core cu nan di e sitio. Nan a muestra comprension y Central a wordo poni na altura.



**OMAIRA** Omaira I. Rodriguez-Britten  
ta dedica e poesia aki na tur esnan enamora.  
Tambe n'esnan cu tin un amistad sincero.  
specialmente na mi esposo, mi yiunan y nieto,  
Na mi 5 rumannan y mi 20 sobrinonan,  
Na mi 4 cuñanan y mi yerno.

### **"Amor y amistad"**

Den un cahita bon warda a hinca e sentimento  
di bida pa cada momento por  
expresa loke mi curason tin como sorpresa.  
Tempo t'esun cu a sali prome esaki nifica cu  
no mester warde ta pasa bay asina liher sin  
ripara cu tempo ta importante pa por biba.  
Despues a bula sali comunicacion tempo y  
comunicacion ta formacion di un base firme  
pa maneha sentiment pa logra un bida feliz y  
ta semper contento.

Scondi a scapa for di mi cahita Amor y  
Amistad den un solo careda.  
Amistad ta trece den su man Recorda cu sin  
amor nada ta florece den bo bida.  
Tempo ta importante pa tin pa otro pa  
atende y stima tuma tur bo tempo poniendo  
comunicacion pa por estabilisa Amor cu t'e  
yabi importante pa progresa.

Tempo ta importante, e t'e oloshi di curazon.  
Comunicacion t'e forza cu tin e formacion.  
Amistad ta cuminsa cu un relacion bon funda.  
Amor e fuente y cuminda  
importante den bida.

Autor: Omaira I. Rodriguez-Britten.

"Dia di San Valentino"

14 februari 2018

### **"Mi Hardin"**

Den mi hardin tin diferente flor;  
cada un tin su propio color y olor esun mas  
bunita mi a yama Amore ta move elegante pa  
duna  
calor tambe tin un cu a luci importante mey-  
mey di e hardin e ta presente no por a pasa  
bay sin logra di mire, pasobra su beyesa ta  
asombrante.

Asina mi a dicidi di yame Amistad a mostra cu  
sin dje no tin Felicidad, pasobra un Amistad  
sin confianza lo ta un flor bunita sin fragancia.  
Amor lo sigui permanece te final como base di  
un relacion special.  
Pa Amor nos a bin na mundo unda Dios a re-  
gala su yiunan su Amor Fiel y Eterno.

"Feliz Dia di Amor y Amistad."

Autor: Omaira I. Rodriguez-Britten

**HAPPY  
VALENTINE'S  
DAY ♥**



# Humphrey Harold de Cuba lo disfruta di gasolin gratis pa 1 año cu Nagico Insurances



E campaña di “Cambia, Spaar y Gana” di Nagico Insurances a yega su final. Despues di a start na luna di november ultimo, clientenan existente y clientenan nobo cu a cambia pa Nagico por a participa pa gana centenares di premio.

Nagico ta contento cu e participacion y reaccion ricibi ya cu hopi persona a proba di cambia nan seguro pa Nagico Insurances y a spaar 15% of mas y tambe a participa pa gana premio.

E año aki e premio di mas grandi di Nagico Insurances ta gasolin gratis pa 1 año largo. Esey kiermen cu pa 1 año largo Nagico lo cubri bo gastonan di gasolin.

Despues di tanto espera, e campaña a termina y a saca e ganador cu ta den persona di Humphrey Harold de Cuba.

Nagico Insurances ta yama pabien na Humphrey Harold de Cuba y tur e otro ganadornan di e diferente premionan durante di nos campaña. Cambia pa Nagico Insurances awe mes y disfruta di tur e servicio cu nan ta ofrece, por ehempel nan Road Service 24/7.

Mirando e interes grandi y e acogida pa loke ta trata nos campaña di Cambia y Spaar 15% riba bo seguro di auto, Nagico Insurances a dicidi di lo continua cu e campaña Cambia y Spaar durante año.

No solamente bo ta Spaar 15% riba bo seguro di auto, pero tambe bo por Spaar riba bo seguro di cas, seguro di biahe, seguro di boto, y mucho mas.

Bira cliente di Nagico Insurances, manda bo copia di polisa, copia di rijbewijs na e whatsapp di Nagico 592-3378, of email nos na [cambiayspaar@nagico.com](mailto:cambiayspaar@nagico.com), tambe por yama na 588-7000, of pasa na un di nos oficinanan na Savaneta of Dakota.


Nos kier a invita tur persona pa like nos pagina di Facebook p'asina keda pendiente di mas campaña y premio na caminda durante año 2018.



# Aruba Airlines ta invita Minister di Cultura p’e Gran Marcha di Carnaval na Corsou



**ARUBA** Airlines, ita e pueblo di Aru- a sponsor nos dushi na su turno a duna Durante e ultimo como un sponsor ba cu un otro gran Carnaval pa medio Aruba Airlines un parada di Carnaval principal di Carna- Carnaval. Pa di dos di e organisacion di bon promocion du- 64, sra. Sandra Se- val di Aruba, a felic- aña Aruba Airlines Carnaval SMAC, cu rante henter e tem- quea di Aruba Air- lines den presencia di miembronan di SMAC, a haci en- trega di e pasashi na Minister di Cultura.

<div><div></div><div>BANCO DI CARIBE</div></div> <div>OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN</div> <div>GELDIG OP 13 Feb, 2018 EN TOT NADER ORDER</div>					
valuta		aankoop van publiek			verkoop aan
		bankpapier	wissels, CHQ's reischeques en overboekingen		publiek
Ned. Antil. Gulden	ANG	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking	100.20
Per ANG 100					100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78		1.80
Canadese dollar	CAD	1.39	1.41		1.43
Zwitserse frank (per 100)	CHF	190.48	191.20		192.00
Pond sterling	GBP	2.40	2.45		2.51
Japanse yen (per 10.000)	JPY	163.88	165.38		167.04
EURO (per 100)	EUR	217.67	219.66		221.86
Deense kroon (per 100)	DKK	28.52	29.24		30.04
Noorse kroon (per 100)	NOK	21.54	22.26		23.06
Zweedse kroon (per 100)	SEK	21.09	21.81		22.61

Aruba Airlines hunto cu Oficina di Turismo di Corsou, a extende un invitacion na Minister di Cultura sra. Xiomara Ruiz-Maduro p’e Gran Marcha di Carnaval na nos hermana isla Corsou diamars 13 di februai como un aprecio p’e participa- cion cu e Minister a duna n’e temporada di Carnaval di Aruba como e mandatario encarga cultura.

Aruba Airlines ta gradici SMAC tambe y a regala nan pas-ashi pa nan tambe por presencia e Gran Marcha di Carnaval na Corsou. E aerolinea a keda satisfecho cu e pro- mocion ricibi di SMAC y ta mira cu anticipacion na un otro temporada di Carnaval otro aña.



# Jump Up Escolar tabatin como meta concientisa hobennan di diferente peligro y consecuencia den Carnaval

**DIABIERNA** 9 di februari ultimo, Colegio San Nicolas a organisa su actividad anual di Carnaval. Esaki no solamente tabata consisti di un jump-up escolar (e.o. cu e scolnan Colegio San Augustin, Colegio Santa Filomena y Abraham de Veerschool), pero tambe un actividad social y educativo na scol mes. E asina yama Smart Moves Carousel tabatin como meta pa educa y alabes concientisa nos hobennan tocante diferente topico di importancia relaciona cu actividadnan rond di Carnaval.

Ta trata aki di e posibel peligro y consecuen-  
cianan negativo ora no anda den un forma conciente. E invitadonan experto a duna tips pa con por anda mas conciente y positivo durante e periodo aki.

Algun topico tabata tocante abuso di droga y alcohol, prevencion di malesanan transmiti sexualmente, mal comportacion y gangs, em-  
baraso hubenil y e peligrosnan di sexting.

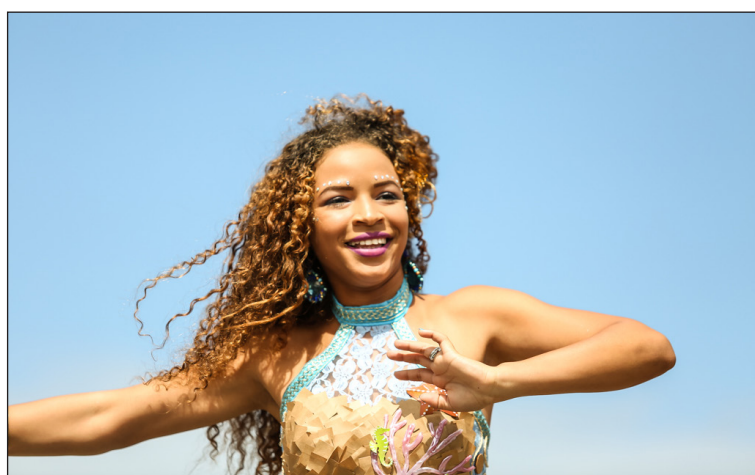
E diferente instancianan cu a forma parti di e Smart Moves Carousel tabata FADA, Tele-  
fon Pa Hubentud, Douane, KPA, DESPA, KIA y Respeta Mi. E evento Smart Moves Carousel tabata exitoso.

Pa finalisa Colegio San Nicolas kier a extende un danki especial na tur persona y instan-  
cio cu a contribui n'e evento socio-educativo y n'e Jump-up escolar, specialmente Aruba Bank NV, Rode Kruis y Serlimar pa nan bon sosten.





# Eleccion di Reina 2018 di EPB San Nicolas



**RECIENTEMENTE** alumno y docen-  
tenan di EPB San Nicolas a celebra Carnaval  
unda a tene un eleccion di Reina. Un total di  
15 beyesa hubenil y grandi cuminsando di  
Startjaar te cu 4de klas a presenta n'e bunita  
y colorido mainta aki.

MC tabata den man di Tyson Croes, mien-  
tras e animacion tabata den man di Dj y mas  
despues Mervin Baptiste alias Blacky kende  
porcierto tabata ex-alumno di dicho scol.

E mainta sin duda a bay fenomenal, mien-  
tras e hurado tabatin e tarea dificil di scoge  
e ganadornan. Como Reina Hubenil a keda  
corona Michella Henriquez, mientras Reina  
Grandi a keda eligi Judienne Celaire.

EPB San Nicolas ta gradici tur persona y in-  
stancia cu a coopera cu e celebracion di Car-  
naval di EPB.





Pueblo Carnavalesco a ricibi diferente regalo di Chill

## Cerbes Chill a domina durante Carnaval 64

E aña aki Chill tabata den paradanan di Carnaval 64 pa asina regala tur persona producto di Chill. Cerbes Chill tabata den e paradanan di Parada di Luz na Playa y San Nicolas mescos tambe den e Paradanan grandi di San Nicolas y Oranjestad.

Di leu e pueblo carnavalesco por a mira Chill bin cu su bunita carosa tur ilumina. E promo girls di Chill tabata parti t-shirt di Chill y otro producto cerca e pueblo carnavalesco, kendenan tabata disfruta di e canticanan di carnaval. Hunto cu e promo girls di Chill, tambe tabatin e bailadonan di Chill. Tanto e promo girls como e bailadonan di Chill tabata baila y interactua cu e publico.

Pa Chill tabata un placer di tabata den e paradanan di Carnaval 64, unda nan tabata mas cerca di comunidad di Aruba. Chill ta gradici comunidad di Aruba pa scoge nan durante e temporada di Carnaval 64.



## A bende hopi celular durante Digicel's Carnival Sales Event



**DIGICEL** Aruba a transforma Marisol Building como e central di Carnaval diaranson dia 7 di Februari ultimo, cu e “Digicel Carnival Sales Event”. Clientenan tabatin e oportunidad di disfruta di ofertanan special riba cada compra di celular y experencia e “live show” di ‘Riba Bou’.

Clientenan, kendenan tabata ansioso pa no perde ningun accion, a yega trempan den oranan di atardi pa asina mira e oficina decora y e staff bisti den disfraz, pa asina sigura nan luga y disfruta di e beneficio di e ofertanan special cu tabatin desde 5:00pm. Mr. Randy Go-

mez, cliente di Digicel a menciona cu e ta contento cu e “Carnival Sales Event”, unda cu el a compra 2 Samsung Galaxy J1 pa asina “semper ta conecta durante e paradanan”. Un cliente leal di Digicel pa hopi aña a agrega, “Mi ta recomenda e servicionan di Digicel na tur hende, tambe e agentenan di benta semper ta amabel y ta duna bo bon bini cu un sonrisa”.

Asina cu clientenan a termina cu nan compra, e entretenimento a cuminsa den masha bon ambiente. E prome actuacion tabata di Massive brass band, acompaña p’e grupo di baile Cocorico in Motion den nan disfraz bunita y tabata bon ricibi p’e publico. E entretenimento a sigui cu e actuacion di un di e bandanan mas popular di Aruba, “Tsunami”, cu a pone e audiencia grita di alegria y tabatin nan ta baila riba su ritmo dushi. Un otro highlight di e anochi tabata cu den e tienda a busca e Digicel ‘Carnival Mask’ – cual Yvonne y Robby di Dakota a gana. E premio ta un set cu ta inclui un Samsung S8 plus smartphone y un Powerseed Charger pa asina sigura cu e ta conecta durante fetividadnan.

Wanda Broeksema, CEO di Digicel

Aruba a bisa despues di e evento “mi ta gradici tur esunnan cu a bin pa celebra carnaval na Digicel. Na Digicel, nos ta purba di conecta hende cu hende y e cosnan cu nan ta gusta mas. Ora ta trata di conecta hende, nos sa cu nan gusta e experencia di Carnaval pasobra e ta trece tur hende cerca den ambiente y harmonia. Mi ta recorda tur hende riba e promocion special cu nos music streaming app, d’Music ainda t’ey.”

Via e app di musica di Digicel, amantenan di musica tin e oportunidad di gana un trip pa dos persona pa Miami y mira Shakira LIVE in concert na Augustus 2018. Clientenan di Prepago por participa door di simplemente download y abona na e app d’Music di Digicel te cu 30 di Maart 2018. d’Music tin un catalogo di mas di 30 miyon cantica cu ta laga e clientenan stream, download y scucha nan cantica preferi, na cualkier momento, unda cu ta y ilimita.

Aunke na e momentonan aki e app ta p’e clientenan di prepago di Digicel, clientenan di postpaid tambe tin chens di gana ticketnan pa mira Shakira LIVE in concert ora cu nan paga nan recibo di Januari 2018 na tempo.





Alan Howell

## **Contrario na gobernacion anterior, Minister di Infraestructura a actua rapidamente pa busca solucion pa dump di Parkietenbos**

NA e momentonan aki a haya un solucion temporal pa loke ta trata e Dump na Parkietenbos, esey ta declaracionnan di Alan Howell miembro di fraccion di POR den Parlamento. Ta trata aki di un landfill na Seroe Teishi cu a bin pa kita peso riba e dump na Parkietenbos.

El a indica esaki despues di a reunion cu Minister Otmar Oduber den e Comision Fiho di Parlamento pa loke ta trata Infraestructura y Medio Ambiente.

Howell durante gobernacion anterior a forma parti di comisionnan pa bin cu solucionnan pa Parkietenbos. A haci hopi investigacion y trabounan riba dje, pero lamentablemente di parti di gobierno mes, na momento cu mester a bin un decision, eynan e

fayo a bin, ex Minister president no kier a tuma e decision mirando cu si tuma decision A, B lo rabia cune of viceversa.

“Na momento cu sea bo ta un Minister of Parlamentario bo mester por sa bon bon cu bo no por ta un nice guy cu tur hende. Como Minister bo mester por sa di tuma un decision, para den bo sapato y tuma un decision na bienestar di bo pais. Kisas tambe laga un banda e echo cu tal of cual amigo lo rabia cubo”, Alan Howell a declara.

El a agrega cu aki e mester duna Minister Otmar Oduber un pluimpje pasobra e ta un persona cu ta conoci pa tuma decisionnan na momento cu mester tuma esakinan, sin tene cuenta ken ta rabia of ken no ta sali ben-



eficia cune. Den poco luna e minister a bin cu un solucion al momento pa cuminsa deposita e sushinan na un manera structura na Seroe Teishi. E pregunta ta keda ki dia lo bay elimina Parkietenbos completo y riba esaki Minister Oduber a indica cu asina e comision keda cla cu e rapport, pueblo lo haya sa kico lo pasa definitivamente cu Parkietenbos.



# Minister Romero den reunion cu WEB NV pa trese solucion duradero pa nos cunukeronan

**FOR** di inicio di e Gobernacion nobo aki, Minister Chris Romero ta pendiente di e necesidadnan di e cunukeronan local y ta al tanto cu nan mester di un solucion duradero pa cu e problema di scarsedad di awa y su prijs.

Aruba, den e lunanan di februari pa october di cada aña, conoce un sequia enorme. Esaki ta pone cu e awa cu a logra colecta durante november pa januari, no ta yega pa agricultura y cria di bestia. Uza awa di bebe pa cunucu ta costa basta placa, cual tampoco ta bira un alternativa.

Pa sostene cada cunukero, siman pasa Minister Romeroa reuni cu compania nacional WEB NV, pa asina conhuntamente yega na posibel solucionnan. A keda palabra cu na maart 2018 lo presenta un solucion na termino corto y tambe lo institui un 'petit comité' pa yega na un solucion duradero pa nos cunukeronan local.

E comicion lo acerca tur actor cu directamente of indirectamente tin di hasi cu nos sector primario. Hunto lo identifica necesidad di cada actor pa asina por trese solucion duradero y satisfactorio pa un y tur.



## Mitsubishi a dal mucha den Caya Frere Laurentius

**DIAMARS** merdia, algo prome cu l'or, polis y ambulans a bay Caya Frere Laurentius caminda auto a dal un mucha.

Un unidad di recherche den cercania, inmediatamente a bay n'e sitio y a constata cu auto a dal un mucha y su situacion tabata serio.

Segun prome informenan, e mucha un rato a bin na tino y despues a bolbe bay.

Na e sitio polis a haya mas informa-



cion, cu tin un mucha mas cu a wordo alcanza pa e Mitsubishi Montero Sport, pero e lo a wordo hiba paden y lo a bay direccion poli despues cu auto particular.

Na e sitio di e incidente, BFTO, cu ta departamento tecnico di polis, tambe a wordo yama pa asina colecta datos di loke a pasa.



Parlamentario Endy Croes (MEP)

“PAXI a cobra 1.3 miyon extra na marketing”

GASTONAN DI PUBLIC RELATIONS PAXI DI EX-MINISTER DOWERS			
Factuur- datum	Bruto- bedrag	Pay Status Code	Factuur- nummer
8/16/2016	5,977.13	Volledig betaald	Media campagne 30 Jr. KPA
3/1/2016	7,762.50	Volledig betaald	PR OVEREENKOMST MJUS
4/1/2016	7,762.50	Volledig betaald	PR OVEREENKOMST MJUS
5/1/2016	7,762.50	Volledig betaald	PR OVEREENKOMST MJUS
6/1/2016	7,762.50	Volledig betaald	PR OVEREENKOMST MJUS
7/1/2016	7,762.50	Volledig betaald	PR OVEREENKOMST MJUS
8/1/2016	7,762.50	Volledig betaald	PR OVEREENKOMST MJUS
9/1/2016	7,762.50	Volledig betaald	PR OVEREENKOMST MJUS
10/1/2016	7,762.50	Volledig betaald	PR OVEREENKOMST MJUS
11/1/2016	7,762.50	Volledig betaald	PR OVEREENKOMST MJUS
12/1/2016	7,762.50	Volledig betaald	PR OVEREENKOMST MJUS
8/1/2017	62,100.00	Goedgekeurd voor betaling	PR OVEREENKOMST MJUS
9/1/2017	7,762.50	Goedgekeurd voor betaling	PR OVEREENKOMST MJUS
TOTAL	153,464.63		

SIMAN pasa nos por a scucha Dowers durante conferencia di prensa cu su disco raya y politica anticua. Keto bay Dowers kier culpa tur hende di tur cos pero no ta mira e balki den su propio wowo. E gobierno no a cumpli ni 3 luna ainda pero aparentemente ta e coalicion aki a goberna e ultimo 8 añanan. Dowers ta accentua cu nan como gobierno a cumpli cu tur norma y aparentemente no a kibra ni un copi. Dowers tabata parce hende fuera di control of kisas bou influencia di un of otro substancia. Dowers a splica cu MEP lo kier un CAFT permanente.

Manifestacion di un pueblo balente

Wel kisas Dowers no tabata na Aruba ainda tempo cu MEP cu su Lider inmortal Betico Croes a lucha y a logra Status Aparte den decadanan 70 y 80. Danki na e logro aki Dowers por a bira minister ultimo 8 año.

Dowers mester por ta corda con pueblo a lanta contra nan dia 27 di augustus 2015 momento cu su partido esta AVP a entrega parti di nos autonomia den forma di CAFT den man di Hulanda. Dowers mester por ta corda con e pueblo balente a manifesta fuertemente defendiendo e

causa sagrado. Dowers mester por ta corda hopi bon, momento cu Dowers y Mike Eman a sali di porta patras manera set di cobarde dia 27 di augustus 2015 y a manda riot comando bati e pueblo.

Contractonan espantoso

Riba un otro punto Dowers kier a contraaresta declaracion di Prome Minister Evelyn Wever Croes kende a logra corta casi 9 miyon na gastonan den exceso den un solo kantoor, esta den e cartera di Algemene Zaken cual tabata antes e cartera di Mike Eman.

A logra esaki cortando entre otro den 147 coordinador di Mike Eman cu salarionan entre 5 mil te cu 25 mil pa luna , huurmento di edificionan bashi, 3 pickup cu sticker di AVP a wordo manda bek y a kibra e contractonan. Otro peso tabata e contractonan espantoso di companianan di mercadeo di entre otro Patrick Paskel .

Ta un secreto publico cu Patrick Paskel tin un compania cu yama Tera Group cual a cobra rond di 8 miyon florin den 8 año chicando e pueblo aki den forma bergonsoso. Dowers den su afan a grita cu e kier waak e contractnan di mercadeo paso con leu e sa no tin contract. Esaki a pone nos busca mas profundo y a dal den un otro compania cu yama PAXI. E nomber di compania PAXI ta deriva di Patrick Paskel y Xiomara su casa.

Na PAXI so 153 mil florin

Wel Dowers pa Bo gritadera y e reto pa bin cu contract awe nos ta presenta bo e cuenta di mas cu 153 mil florin den 2016 y 2017 cu a ser paga extra na PAXI so. Adhunto un copia di cobransa y pagonan efectua na

PAXI. Dowers himself tabata tin un contract cu PAXI como un PR overeenkomst cu Minister di Husticia na balor di Afl. 7762.50 pa luna. Alaves Dowers via KPA tin un contract di Afl.10.000 florin pa luna cu Tera Group. Nos ta papia di Afl. 215 mil florin pa año. Dowers esaki ta cu 1 solo minister esta Bo persona y asina tin cantidad mas. Ultimo 5 año Abo so a cria e companianan aki cu mas di 1 MIYON florin. Un placa cu Polis por a haci bon uso di dje pa combati criminalidad. Awor por compronde dicon bo maneho tabata un desaster cu record den atraco.

Abusado y sinberguensa

Ta paga sumanan astronomico pa monitor tur media cu papia of skirbi algo malo di Bo pa asina e companianan aki contraaresta esakinan pa Bo. Dicon bo no ta contrata nan di Bo propio placa awor cu Bo ta den parlamento? Abusador y sinberguensa ta keda palabranan mucho neches pa locual boso a causa, esta e “desaster financiero”.

PAXI a cobra den 2016 y 2017 un total di 1.3 MIYON florin extra pa Public Relation di gobierno. Pues 650 mil pa año pa un solo compania sin conta Tera Group, Canal 90, Voz di Aruba, y otronan. Tin hopi minister mas a djodjo di e manera aki cu nan amigonan. Nos lo bin pa tur cu tur detayes. Un cos pueblo por ta trankil awor cu TUR e contractonan aki a wordo kibra, fiesta a caba y asina gobierno a logra scapa miyones den 2018. Sinembargo esaki ta Prohibi pa Lubida con AVP tabata complace amigo. Endy Croes ta termina bisando, Dowers pa e just laga sa si E kier mas paso e bahul ta yena cu documento.



# Deporte



## Sparta Rotterdam na Aruba pa tremendo Camp di futbol hunto cu ASA pa hoben den vakantie di Pasco Grandi

**SPARTA** Rotterdam, conhuntamente cu ASA ta anfitrión di un camp di futbol pa hoben cu lo tuma lugar durante e prome siman di April, durante vakantie di Pasco Grandi.

Sparta Rotterdam ta un club di futbol profesional Hulandes cu tin su base na e ciudad di Rotterdam. Sparta a wordo funda prome di April di 1888, cual ta nifica e club aki tin 130 aña di existencia, cual ta hasi nan e club di futbol profesional mas bieuw na Hulanda. Pa cu e seizoen 2017-18, e club aki ta activo den Eredivisie, e nivel mas halto di futbol profesional na Hulanda.

Algo cu ta hopi grandi y exitante ta cu Sparta lo ta mandando un delegashon di e Sparta Jeugdopleiding pa e camp hunto cu ASA.

E Sparta Jeugdopleiding ta un school di futbol di 4 strea cu a yega di gana premio como mihor school di futbol di Hulanda ariba varios ocaшон. Varios number grandi den futbol internashonal a yega di gradua di e school di Sparta su jeugdopleiding manera Danny Blind, Danny Koevermans, David Mendes da Silva, Ed de Goey, Winston Bogarde, Memphis Depay, Kevin Strootman, John de Wolf y Jetro Willems di nos Hermana isla Korsow ta djies algun di e nombrenan cu por menshona. Hoofdcoach di ASA, coach David Appie Abdul, tambe a yega di hunga profesionalmente pa Sparta prome cu ela bin biba Aruba back.

E camp no lo ta posibel sin apoyo di sponsornan cu ta aporta na nos hubentud manera Divi & Tamarijn All-Inclusive, Arubianos, Wendy's Aruba, Cooper Tires, Quinta del Carmen, doc Opleidingen y White Modern Cuisine.

E Sparta – ASA Soccer Camp lo tuma lugar 2 – 6 April y ta costa Awg 250 pa cada mucha cual ta inclui participashon, fruta y cos di bebe, uniform complete di marca Robey cu logo di Sparta y ASA y un album digital como recuerdo di e camp. E prome 50 mucha pa inscribi y completa pago ta risibi un bunita flip flop regalo di Arubiano. Pa mas informashon por tuma contact cu 592-5235, email [arubasocceracademy@gmail.com](mailto:arubasocceracademy@gmail.com) of check Facebook di ASA.

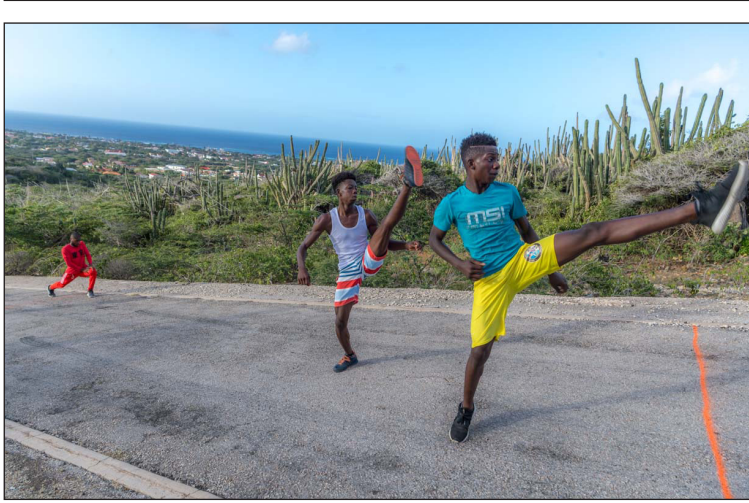
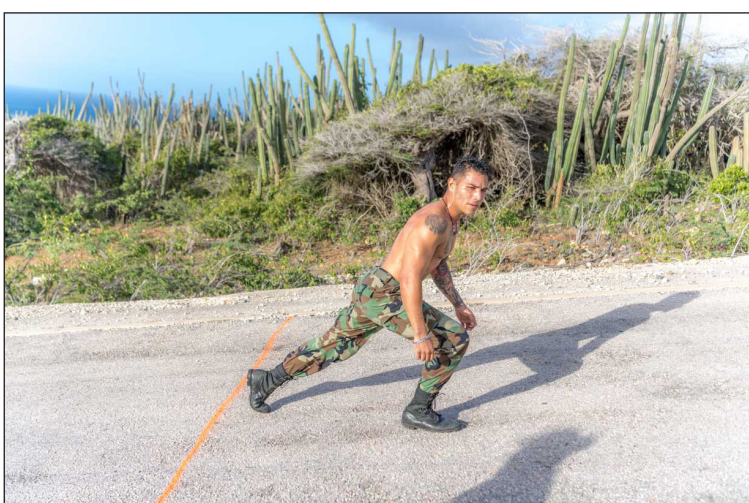






# Deporte

## Aruba su dos teamnan di taekwondo ta cla pa Surinam





# Deporte



**DIASABRA** ultimo e dos teamnan di Aruba a train na Seroe Alejandro como e ultimo preparacion p'e di 7 TK5 na Surinam. Training a cuminsa pa 7'or di mainta na pia di e sero y riba e caminda di Sero Alejandro nan a core subi e sero te n'e tanki di awa. Riba e sero nan a cuminsa cu interval training y a haci varios facet rond di e tanki. Despues di 45 minuut a sigui cu training y mester a subi e sero den forma di interval.

Master Eric Barry ta referee internacional y tabata presente pa presencia e training pa Surinam, pasobra na Surinam e ta bay fungi como e head referee.

Aruba por conta cu e dos teamnan aki lo bay saca cara di Aruba na Surinam. Aruba su teamnan ta gradici Lotto pa Deporte cu a haci e biahe pa Surinam posibel.

Awe tardi e teamnan hunto cu Master Eric Barry e head referee y Noel Werleman di 297sports ta biaha pa Surinam.





## Polis haña morto

DJALUNA den ora ña nan tambe a in-  
nan di atardi polis-  
nan mester a bai na diká ku nan tin 2 dia  
kas di un kolega ka- sigur sin mire. Mes  
minda ku nan a bai ora a pidi pa brant-  
busk'é pa motibu wer yega na e sitio  
ku tin algun dia sin pa asina por a kòrta  
tende di dje. e porta bai paden.

Na momentu ku a bai paden a bin haña  
polisnan a yega na e e agente polisial aki  
kolega aki su kas a den un estado avansá  
bin haña su outo i su di deskomposishon.  
kas tabata sera. Bisi- Tin indikashon ku  
algun dia promé e



agente polisial aki bira malu na kas i aki tabata un agente  
tabata sinti su kur- bin fayesé, Michael basta ker den su tra-  
pa malu. Algun dia Cromwijk ta un bou, mirando kon se-  
pasa durante di mar- lis hulandes ku a bin rio e tabata traha su  
cha hubenil i kisas integrá den nos ko- trabou manera mes-  
esei tabata kousa munidat trahando ter ta. pas ta bai na  
di su morto ku ela komo polis. E agente su alma.

## Korte di Hustisia Komun a blòkia benta froudulento di barku

WILLEMSTAD. Den pitu dos  
kompania naviera ku sede na Korsou  
serka Dammers Shipmanagement  
NV a logra ku Korte di Hustisia a  
skòrs e pèrmit ku un korte anterior a  
duna otro kompania naviera atminis-  
trá pa e mesun Dammers, pa bende  
un barku den loke por a bira un akto  
froudulento.

Ta trata di un barku ku ta nabegá bou  
di bandera Liberiano pero e doñonan  
ta na Polonia.

E kompania ku a haña pèrmit inisial  
pa bende e barku yama WHB Ship-  
ping N.V. fundá dia 31 di mart 1976  
komo Mico Line Pte Limited pero ku  
na 1976 a bira un sukursal di Chuan  
Hup Marine Pte Ltd. ku sede na Sin-  
gapore.

Dia 10 di november aña pasá Korte

den promé instansha na Korsou a  
duna pèrmit pa bende e barku pero  
Kigoriak (Dammers) a pidi pa skòrs  
e pèrmit aki.

Promé ku a tuma su desishon wes di  
korte lokal a evaluá interes di ambos  
banda i pa evitá ku ta apelá un desis-  
hon komo “uitstel van executie”.

Sinembargo tin faktornan ku ta krea  
espasio pa skòrs un desishon anterior  
o sea duna pèrmit pa bende e barku.  
Den e kaso aki no por laga WHB  
Shipping (nan agente tambe ta Dam-  
mers) bende e barku Kigoriak paso-  
bra ainda tin beslag riba e barku pero  
tin e chèns ku un wes na Polonia lo  
kanselá e beslag.

Den tal kaso Kigoriak por bien fluit  
pa su plaka i p'esei nan a pidi wes pa

imponé un but di mei mion dòler si e  
kontrapartido bende e barku.

Si Kigoriak trasasá propiedat dje  
barku na WHB esei yama “akta pau-  
lianus”, o sea, kore bende un kos pa  
e kontra-partido no por pone beslag  
mas.

E kaso tin purá pasobra e barku ta  
sin titulo di propiedat i esei tambe ta  
pone ku no por bendé pa perhudiká  
e kompania ku nan debe.

Sin barku, CH ta pèrdè su uniko  
chèns pa kobra e alkiler atrasá paso-  
bra unabes ku un wes polako anulá e  
beslag sin ku e barku ta riba number  
di Kigoriak den e registro naviero di  
Liberia, nan no por kobra.

Por lo tantu ounke den promé in-  
stansia wes a duna pèrmit pa bende e  
barku, lo ta inhustu pa esei sosodé i  
p'esei Korte di Hustisia a dikta ku in-  
teres di esun ku tin ku kobra un debe  
ta pisa mas den e kaso aki.





# Resúmen di aktividatnan polisial durante despedida Hubenil i Tiner

**RESÚMEN** di aktividatnan polisial durante despedida Hubenil i Tiner 2018. Durante di e operashonnan aki Kuerpo Polisial Kòrsou, VKC(Vrijwilligers Korps Curacao i Curmil(Curaçaosche Militie) a traha huntu pa loke ta òrden públiko, seguridadat general i seguridadat di tráfiko. E marchanan di despedida Hubenil i Tiner tabata programá pa sali respektivamente 16.00 or i 18.00 or. Hubenil a sali 16.15 or i Tiner 18.53 or.

## Kontrol preventivo:

Segun ordenansa nashonal 2006 Ministerio Públiko por indiká un área na unda polis por buska arma ilegal di forma dirigí. En konekshon ku esaki outoridatnan a hasi kòntrol preventivo riba persona riba e ruta i den e área di aktividatnan di karnaval. Outoridatnan a hasi kòntrol preventivo riba 122 persona (92 hòmer i 30 hende muhé) den e área di

karnaval ariba menshoná.

## Detenshon:

Outoridatnan a hasi dies(10 ) detenshon: Polis a detené sinku(5) hòmer pa posishon di droga; a detené un(1) hòmer pa maltrato; a detené dos(2) hòmer pa motibu di no sigui òrdu di outoridat i ku no tabatin un identifikashon bálido huntu ku nan; a detené un(1) hòmer ku polis tabata buska; a detené un(1) hòmer ku un arma(no arma di kandela);.

E poyekto “aktua robes, sinti’é un bes” ta kanando hopi bon i a duna su frutanan.

## Vehíkulonan ku a falta ku regla:

A transportá seis(6) vehíkulo ku tabata mal pará òf ku tabata opstakulisá tráfiko na diferente sitio riba e ruta. Esaki ta trese un situashon di peliger espesialmente ora e instansianan ku tin ku duna asistensia urgente tin ku pasa bai. A tou e vehíkulonan aki ku

kran. Despues ku shofùr di e vehíkulonan aki a paga e kran partikular, nan por a bai ku nan vehíkulo. Doño/shofùr di tur 6 vehíkulo a presentá pa tuma nan propiedat despues ku nan a paga e kran partikular.

## Otro Kaso:

Un (1) persona a bira malu i personal di Krus Korá a atendé kuné; Despues di numeroso atvertensia durante tur e marchanan, a saka un trùk ku ta bende eis for di riba e ruta. Kòntrol di e Departamento di pèmit di Kuerpo Polisial:

E Departamento di pèmit di Kuerpo Polisial huntu ku MEO, GMN i Brantwer a tene kòntrol na 64 estableimentu di “horeca”, 36 lugá kaminda e hendenan ta para bende kos i 7 persona ku ta kana bende kos riba kaminda públiko. Total a sera tres(3) estableimentu: Dos(2) pa motibu ku nan no ta disponé di un pèmit i unu(1) pa motibu di higiena.

## PDVSA no tin mester di pèmit pa bringa nan kaso den Korte

**WILLEMSTAD.** Apesar ku PDVSA ta un kompania ku sede na Venezuela i ta suheto na leinan venezolano, nan no mester di pèmit di Korte di Hustisia pa inisiá un kaso di korte of apelá un veredikto.

PDVSA a bai Korte di Hustisia pa haña klaridat si nan por apelá un veredikto den e kaso di Cora Laboratories Sales N.V. i Petróleos de Venezuela S.A. i PDVSA Petroleo S.A.

Inisialmente ta Core Laboratories a demanda Cora Laboratories pero e ròlnan a kambia. Ta trata di un veredikto ku korte den promé instansha a dikta dia 18 di desèmber aña pasá. Korte a reuni ku ambos partido i Core no tabatin opheshon pa deklará ku PDVSA no mester di pèmit pa bringa e kaso den korte.

E kaso ta trata di un suma ku e kompania Saybolt ta kobra PDVSA pero

e kompania petrolero a pidi korte pa deklará nan mes inkompetente pa trata e kaso.

Enbèrdat Korte a deklará su mes inkompetente pa dikta ku PDVSA mester paga Saybolt pero sí nan ta kompetente pa trata e petishon pa kondená PDVSA pa paga Saybolt. Pero esei mester trata den korte ainda.

Saybolt tampoko mester di pèmit pa bringa e kaso den korte di manera ku de fakto ambos partido por a bringa otro sin pidi pèmit.





Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

Just stop your crying, have the time of your life.  
Breaking through the atmosphere  
And things are pretty good from here  
Remember everything will be alright  
We can meet again somewhere  
Somewhere far away from here ....

Agradecido pa tur locual ela significa pa nos,  
pero conforme cu boluntad di nos Señor nos ta  
anuncia fayecimento inespera di nos yiu, tata, welo,  
ruman, primo y omo stima:



## José Luis Gregorio Lampe

Mihor conoci como: "Joselito"  
\*12-10-1967 - †07-02-2018

Na number di su:

Mayoran: vda. Libia Lampe y †Florencio Lampe  
Yiunan: Bryan y Marlene Lampe-Angel  
Tanisha y Andres Varela  
Kyandra Lampe y Leroy Reiziger

Nietonan: Yxelle y Yersey Lampe

Rumannan: Marucha Lampe y famia Krosendijk  
Mercedes Lampe y famia na Hulanda  
Filomena Lampe y famia Tromp  
†Albertico Lampe  
Alfonso Lampe y famia  
Jasmin Lampe y Mario Wester y famia  
Omayra Lampe y famia Rijke  
Randolf y Gloria Lampe y famia  
Alfred Lampe y Lourdes Rodriguez y famia  
Martica y Arsenio Eckmeyer y famia  
†Efrain Croes

Mama di su yiunan: Mylène Heronimo

Su omo: †Armando Croes y Betty Croes-Dubero

Primonan: Armando, Ricky, Marian, Ludwina y  
Jeanine Croes y famia

Tur su sobrina y sobrinonan, ihanan y nan famia,  
comer y compeman

Demas famia: Lampe na Aruba y Venezuela y  
Hulanda, Croes, Krosendijk, Tromp, Wester, Rijke,  
Lopez, Figaroa, De Mey, Eckmeyer, Angel, Heronimo,  
Diaz, Vrolijk, Tujeehut, Ridderstap, Dubero, Loefstok,  
Oduber

Si acaso nos por a lubida un famia of conocir den nos  
momento di tristeza nos ta pidi nos disculpa  
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home,  
diaranson 14 di februari 2018 di 7'or pa 9'or di  
anochi.

Acto di despedida lo tuma lugar diahuebs 15 di  
februari 2018 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or  
di atardi, despues lo tin cremación den seno familiar.

Lo tin un box pa donaciona na un Bon Causa.

Si por bin bisti na coloman alegre.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa".  
Salmo: 23

Cu inmenso tristesa na nos curason pero conforme  
boluntad di Dios, nos ta participa cu a fayece cristiana-  
mente:



## Francisco Giel

Mihor conoci como: "Frans" of "Nas"  
\*29-01-1936 - †12-02-2018

Na number di su:

Esposa: Tinina "Cristina" Cruz

Yiunan: Annie Giel y Joseph Wernet  
Ivelisse "Maritsa" Giel y Jose Sarita  
Miossotys Giel

Nieta(o)an stima: Meryanne Giel y Osmo Gomez,  
Saira Giel, Jeremy Wernet y  
Isairy Sarita

Bisanieta stima: Osienne Giel,

Rumannan: †Leonardo y Anita Giel  
Jozef "Chepy" y Rafaela Giel  
†Hosé Giel  
Filomena "Mena" Giel  
†Alfonso y Graciela Giel  
Vicente "Chen" y Maria Giel

Sobrino(a)nan: Richard, John, Aldrin, Armando, Julie,  
Magaly, Soraida, Lisette, Luella, Zahaira y Vincent

Bon Bisiñanan: Mariano Werleman y famia  
Robert Ignacio y famia

Su bon amigo: Rolando "Cambochi" Tromp

Demas famia: Giel, Cruz, Tromp, Boekhoudt, Ridder-  
staat, Figaroa, Kelly, Wernet, Wolff, Khalil, Irausquin,  
Perez, Werleman, Kock, Bislick, Sarita y Gomez  
Primo y primanan, demás famia y conocirnan na  
República Dominicana y U.S.A.

Nos disculpa si den nos tristesa por a lubida un of mas  
famia, conocir of amigo

Condolencia lo tuma lugar na Turibana # 27, diahuebs  
15 di februari 2018 di 7'or pa 9'or di anochi.

Acto di entierro lo tuma lugar diabierna 16 di februari  
2018 pa 4'or di atardi na misa Santa Anna na Noord y  
despues ta Sali pa Santana catolico na Noord. Nos  
defunto stima "Frans" lo ta reposa for di 2'or di atardi  
den misa.

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi  
bishita di condolencia na cas.



Cumana #44 Tel: 586-4444 / 733-2906  
E: royalfuneralhome@hotmail.com / 593-0857 / 731-5847

Always pray to have eyes that see the best in people, a heart  
that forgives the worst, a mind that forgets the bad and a soul  
that never loses faith in God.

Saddened but very grateful for all her unconditional love for us,  
we announce the passing away of our beloved wife, mother,  
grandmother, aunt, sister and friend.

## Johanna Caterina Matthew – Mac-Jannet

better known as "Jane"  
\* 22 December 1947 - † 07 February 2018



Daughter of † Carolus & † Daisy Mac-Jannet – Stakenborough  
Left to mourn are her:

Husband: U.D. Nigel Matthew  
Children: Timothy (Tim) Matthew & Sharlin Croes  
Marlon Matthew & Chanina Hermanus  
Jill & Rodymar Geerman-Matthew  
Grandchildren: Chloë, Meghan & Aidan Matthew  
Gideon, Nathan & Yahr-Lon Matthew  
Jillian, Jady-Ann & Jaydah Geerman

Brothers & Sisters: Florese, Raymond &  
Nelly Richardson – Bregita & family  
† Oswald & Carmen Richardson – Trinidad & family  
Jeannette & Rupert Richardson & family  
Wilhelmina (Wil) Mac-Jannet & family  
Marijke Mac-Jannet & family  
† Anthonius (Tony) Mac-Jannet & family  
Lucy Mac-Jannet & family  
Diana Mac-Jannet

Brothers & Sisters in law: † Bernice & Graziano, Ernest (Hugh) &  
Patsy, Earon, Eric & Inez, Joy

Nephews & Nieces: Marcia, Eddy, Haime, Simon, Richenella,  
Xavier, Jermal, Denise, Giselle, Ruella, Murielle, Alexandra  
(Andra), Anthony (Andy), Marc, Igmar, Carlene  
Godchildren: Haime, Alexandra (Andra), Igmar

Sister friends: Elly, Annie, Carlien, Yolanda, Cresie  
Cousins: Johanna (Joke) & Henry, Mercedes, † Imelda,  
Rosita, Brenda, Glenda, Bernadette, Sandra, Dorothy,  
Fernando, Judith

Care taker: Nadine Mark  
Family & friends: Matthew, Mac-Jannet, Croes, Hermanus,  
Cristina, Geerman, de Cuba, Laclé, Van Leeuwaarde,  
Petrocchi, Tromp, Maduro, Delgado, Lassiter, Bregita, Trinidad,  
Richardson, Huisman, Roosenhoff, Soemers, Alt, Danjo,  
Vishnudatt, Berghbom, White, Elliot, Chacuto, Mathew, Knecht,  
Massaro, Van Gellecum, Benesia, Noldus, Fun, Burke,  
Nijbroek, Ho-A-Sjoe, Wijngaarde, de Vries, Boekhoudt,  
Benjamin, Heinze, Moreta, Samuels, Sint Jago, Musson, Van  
Stroe, Schoop, Pietersz, Muller, Ridderstap, Holsman, Rafine,  
Donata, Gooskens, Benisia, Nisbeth, Van Doomspeek,  
Vrolijk, Hagenaaers, Weller, Nijland, De Lange, Kelly, Winklaar,  
Martijn, Vijber, De Freitas, McKie, Falby, Da Santos, Le Grand,  
Van Hemert, Arrindel, Domima

The funeral will take place on February 16th, 2018 at 4.30pm at  
the Pro Cathedral San Francisco in Oranjestad and from there  
to the Catholic Cemetery at Caya Ernesto Petronia. The body  
will be laid out from 3.00pm at the Pro- Cathedral San Francisco.

Address for condolences on February 15th, 2018 at Royal  
Funeral Home, Cumana 44 from 6pm to 9pm

Instead of wreaths and flowers we prefer a donation for the  
"StichtingSTOPHersentumoren.nl". There will be a donation box  
at Royal Funeral Home and in the Pro-Cathedral San Francisco.

We respectfully request no condolences at home after the  
funeral.

Please accept our apologies if during our grief we forgot to  
mention any family or friend.

**Ricibi Awe Mainta tur dia den bo Inbox**  
**Registra awo!**





Cumana #44  
E: royalfuneralhome@hotmail.com

Tel: 586-4444 / 733-2906  
/ 593-0857 / 731-5847

Laga tur loke ta spera mi ta bunita  
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita  
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y  
Laga esakinan termina den tur bunita.  
Cado Wever.

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero conforme cu  
boluntad di Dios nos ta participa fayecimiento di :

**Jozef Michaël  
Solagnier**  
Mihor conoci como “Jos”  
\*16-09-1959 - †10-02-2018



Na nomber di su:

Esposa: Magaly Solagnier-Leonardo

Yiunan: Jason Solagnier & Ramaishka Burseson y famia  
Leonard Solagnier y Isamae Solognier  
Ivathia Solagnier

Nieto stima: Jayzion Solagnier

Mayoman: Raymundo (Ray) &  
Augustina (Tina) Solagnier- Ras

Suegro y Suegra: Leo y Sophia Leonardo-Lampe

Rumannan: Lery y Peter Hanse-Solagnier y famia  
Hubert y Paola Solagnier-Velez y famia  
René y Mary Solagnier-Bermudez y famia  
Marcel y Jo-Ann Solagnier-Every y famia

Swa y Cuñanan: Eugene y  
Jeanny Leonardo-Falcon y famia  
Evan Y Soraida Leonardo-Geerman y famia  
Edward Leonardo  
Vdo. Dotty Quant y famia  
Ana Maria Giraldo y yiunan  
Reinata Zuidhoek y yiu

Omo y tantanan: Vda. Carmen Solagnier-Maduro  
Maiky y Cecilia Solagnier-Duarte  
Candy Solagnier

Ihanan: Kayla Solagnier  
Derrick van Dieren

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, su bisñanan y tur su  
amigo(a)nan di cas.  
Su brotheman di Hofi Djo Djo,y nan famia  
Aldrich Croes y su team di TAO  
Amigonan manera yiu di HS Racing Team

Staff, personal y coleganan di Ennia Aruba y Ennia Curaçao

Demas famia y conociman: Solagnier, Leonardo, Ras, Lampe,  
Burseson, Solognier, Hanse, Velez, Bermudez, Every, Falcon,  
Geerman, Quant, Giraldo, Zuidhoek, Valdes, van Dieren,  
Maduro, Duarte, de Cuba, Krozendijk, Jong, Croes, Tromp,  
Lee, Marchena, Anjie, de Jong, Angela, Martinez, Schrauwer,  
Ernandez, Jeandor, Rafael, Koolman, Werleman, van Delden,  
Freeman, Wever.

Adres pa condolencia ta Royal Funeral Home:  
Diarason 14 di Februari 2018 di 7or pa 9or di anochi.

Diahuebs 15 di Februari 2018 lo por condoleer y despedi for di  
1or pa 4or di atardi. Response lo cuminsa 3:30 pm.

Cremacion lo tuma lugar den seno familiar.

Si encaso den nos tristeza nos por a lubida algun persona of  
famia, nos ta pidi nos mas sincero disculpa.

Nos disculpa cu despues di condolencia nos no lo ricibi bishita  
na cas.

# Detencion pa violacion di Ley di Opio

**WILLEMSTAD** - Diamars 13 di febrüari 2018 alrededor di 6 or di mainta, Polis a bay controlá un vehículo cu tabata riba lugar pa stacioná auto di un restaurant na Pater Eeuwensweg.

Polis a controlá e hòmber chofer di e vehículo y a haña un tas cu un saco chiquito conteniendo algun pìlder probablemente XTC cu e tabatin den su poder.  
Riba e stoel di pasahero den un tas di make-up Polis a haña y confiscá un sigaria di marihuana.

N’e sitio Polis a detené e hòmber **W.S. nacé na Còrsou di 30 aña di edad, y e dama D.C.N.G. nacé na Venezuela di 23 aña di edad,** kende tambe tabata den e vehículo. Polis a confiscá e vehiculo pa mas investigacion.

E dama no tabatin e documentonan necesario pa por permanecé riba nos isla y a trasladé pa Departamento di Imigracion cu lo continuá cu e investigacion y deportacion.  
A presentá e sospechoso W.S. dilanti un Fiscal auxiliar.



*Cu honda pena nos ta anuncia fayecimento di*

**Señor Jozef Michaël Solagnier,**  
*mihor conosi como “Jos”*

*Ruman di nos gerente financiero y operativo; Señor Marcel Solagnier*

*Hunta di Commissario, Gerencia, staf y personal di AIB BANK N.V.*  
*ta extende profundo condolencia na Marcel y henter famia.*

*Recuerdonan di un ser kerí nunca ta laga nos*  
*y ta fuente di consolacion den momentonan difícil.*

**AIB BANK N.V.**  
**Gerencia**  
**Frendsel W. Giel**



## Servicio pa Comunidad



### Emergencia

Brandweer .....	911
Polis .....	100
Polis Oranjestad .....	102
Polis San Nicolas .....	104
Polis Santa Cruz .....	105
Polis Shaba .....	107
Polis Tipline .....	11141

Ambulance San Nicolas .....	584-5050
Ambulance Sasaki .....	582-5573
Ambulance Wayaca .....	582-1234

Hospital .....	527-4000
Centro Medico San Nicolas .....	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding) .....	527-2782

### Botica na Warda

**Pabou di Brug:**

Maria

**Pariba di Brug:**

Seroe Preto

### Dokter na Warda

**Pabou di Brug:**

-

**Pariba di Brug:**

### Servicionan

ELMAR Storingdienst .....	523-7147
SETAR Storingdienst .....	117
Digicel .....	145
WEB Storingdienst .....	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport .....	524-2424
Serlimar .....	584-5080
Arugas .....	585-1198
Guarda Costa .....	913

### Funeraria

AD Patres .....	584-2299
Aurora .....	588-6699
The Olive Tree .....	582-0000

### Fundacion

Rode Kruis Aruba .....	582-2219
FADA .....	583-2999
Fundacion Respeta Mi .....	582-4433
Fundacion Guia Mi .....	587-1677
Muhe den Dificultad .....	583-5400
Telefon pa Hubentud .....	131
Centro Kibrahacha .....	588-3131
Stichting Bloedbank .....	587-0002
Mary Joan Foundation .....	588-9999
Koningin Wilhemina Fonds ...	582-0412
Fundacion Pa Nos Muchanan..	583-4247

### Cas Editorial



#### The Media Group

Margrietstraat #3

Oranjestad, Aruba

Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

#### Orario di Oficina

Dialuna - Diabierna

8am - 5pm

#### Cuenta di Banco

CMB #22982600

### E-mail

**Redaccion:** noticia@awemainta.com

**Aviso:** aviso@awemainta.com

**Subscribi na:** noticia@awemainta.com

### Director

Victor "Toko" Winklaar

Victor R. Winklaar

Richeron Balentien a reakshoná mesora:

## Bosero Polisial a repudiá uso di 'voice note' den relato polisial



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Dios ta amor... y amor ta Dios,  
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda  
di boso Curazon, mi por steuns di loke Señor ta hasi"

Agradecido pa tur locual ela significa pa nos, pero  
conforme cu boluntad di nos Señor nos ta anuncia  
fayecimento di



#### Justo Tulio Soto

\*28-05-1937 - †09-02-2018

Acto di despedida lo tuma lugar diahuebs 15 di  
februari 2018 na Aurora Funeral Home di 9'or pa 11'or  
di maita, despues lo tin cremación den seno familiar.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Bo a cambia mi luto na baile, caba bo a bisti mi di  
fiesta. Pesey mi ta canta Salmo pa Bo sin keda keto  
nunca mas. O Señor, mi Dios, mi kier alaba Bo pa  
semper" Salmo: 30:11-12

Cu inmenso tristeza y dolor na nos curason, pero  
conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa  
fayecimento di:



#### Crispina Tromp-Wernet

Mihor conoci como "Mama Pina"

\*24-10-1947 - †12-02-2018

Acto di entierro lo wordo anuncia despues

**WILLEMSTAD.** Antayera bosero di Kuerpo Polisial a informá ku nan tuma nota ku un (re-firiendo indirektamente na Kanal di Direct13) kanal di televishon a pasa e notisia ku nan a papia ku un agente polisial ku tabata envolví den un insidente resientemente.

E insidente lo ta bou di investigashon i otro siman Kuerpo Polisial ta bin bèk riba resultado di e investigashon.

E loke tin bosero di Kuerpo Polisial molestiá ta ku na momento ku e kanal aki a pasa e notisia, a hasi uso di un grabashon di bos di e kolega aki kreando e impreshon robes komosifuera tabatin un entrevista ku e agente polisial.

Ta trata di un 'voice note' ku e kolega aki a manda den un grupo di whatsapp privá di koleganan ku e meta eksklusivo pa e informá e grupo aki. Bosero di Polis no sa kon e 'voice note' aki a bin resultá na e kanal di televishon aki c.q. den poder di e periodista Richeron Balentien pero ku ta sin outorisashon di e persona ku a produsí e 'voice note'.

E polis no a duna entrevista na personal di e kanal di televishon i bosero polisial Reggie Huggins a kondena ku ta anunsiá i pasa e 'voice note' aki na e kanal enkestion (Direct13) i asina krea un impreshon ku ta un entrevista a tuma lugá.

Segun e bosero, pe forma ku e kanal a usa e grabashon a krea un imágen dañino pa tantu e polis pero tambe pa Kuerpo Polisial Kòrsou i e ta repudiá esaki.

Kuerpo Polisial a tuma kontakto ku hefe di redakshon di e kanal aki i manifestá su disgustu.

### REAKSHON INMEDIATO

Kolega Richeron Balentin no a laga e reakshon fría i mesora a manda su reakshon aden. Ela spika ku ela yama i a pidi un reakshon di Kuerpo Polisial na varios okashon na varios kanal i ta esei ela haña komo entrevista. Ela enfatisá ku su fuentenan ta di dje

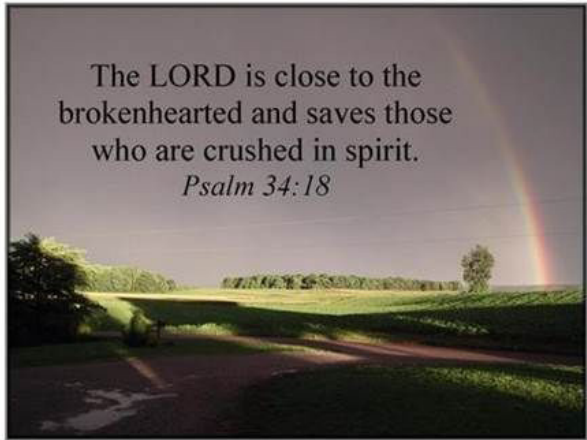
[ Continuacion na siguiente pagina ]



[ Continuacion di pagina anterior ]

E punto ta ku a logra haña parti di historia di e agente polisial i si Kuerpo Polisial ta di akuerdo esei ta otro kos i no ta su asunto. Komo ku Kuerpo Polisial ta di respetá, e ta pidi pa

laga investigashon saka na kla ken ta robes. E punto no ta Richeron Balentien pero e lokual a tuma lugá i mientras e ta sintá riba e stul di reportero lo e sigui hasi mi trabou. Ela kustumbrá ku e kultura ku nos tin aki na Korsou di pone pia pero e no sa faya ku hende i ta duna kara semper.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

Cu inmenso gratitud na Señor pa e gran misericordia di a alivia su enfermedad largo y sufrimento

Nos ta participa cu a bay gosa den paz di Señor:



**ROBERTO  
MIGDONIO CROES**

\*23 Dec 1966 - †03 Feb 2018

Na number di su:

Mama: Digna Geerman  
Famia Geerman-Koolman

Yiu: Ghislaine Croes y su esposo Peter

Nietonan: Alysia y Djelano Croes

Mama di su yiu: Mirlanda Tromp y famia

Su rumannan, sobrina y sobrinonan:

Jenny Vos-Anthony (na Hulanda)  
Nashma Vos (Na Hulanda)

Manera ruman: Meagles, Junior y  
Eamey Lasten y famia  
Franklin Feliciano y famia

Famia di su padrino: vda. Magdala Margarita Gressman

Su amiga y amigonan: Chester Berkel, Marino Pozo y famia, Miguel Torrealba, Jairo Maduro, Diego De Cuba, Joseph Anthony Wernet y famia, Rina, Mario, Nino Abreu, Judith Tromp-Maduro y famia, Joselito Dirks, Vera Richardson y famia, Judith Lopez y famia, Kay Luckoo y famia (na Merca), Robert Ras, Chida Croes-Werleman, Aurora Knot y famia, Mariela Cuesta, vda. Maria Geerman-Britten, Maria Croes-Erasmus, Ina, Karin, Luigi, Leo Koolman, Rosa Munzenhofer y famia, Patricia Castro (na Hulanda), Maria Croes (na Colombia), Yovita Andrade  
Su mihor amigo na Hulanda: Emilio Sulca

Demás famia y ex-coleganan

Oportunidad pa condolencia: 13 di Februari di 7 pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home

Ta invita pa e acto di entierro cu lo tuma lugar diaranson 14 di februari di 2 pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home. Despues lo sali pa santana Catolico na Santa Cruz.

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun famia of conociman.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa".  
Salmo: 23

Cu inmenso tristesa pero gradisido pa tur loke e la nifica pa nos, nos ta anuncia fayecimento di:



**Marianita Werleman-Croes**

\*05-02-1925 - †12-02-2018

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa".  
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza y dolor na nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento di:



**Sra. vda. Adriana v/d  
Biezen-Geerman**

Mihor conoci como "Danda, Dudu of Machi"  
\*30-10-1921 - †13-02-2018

Acto di entierro lo wordo anuncia despues



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa".  
Salmo: 23

Cu inmenso tristesa pero gradisido pa tur loke e la nifica pa nos, nos ta anuncia fayecimento di:



**José Pascual Fingal**

Mihor conoci como "Jo", "Mo Jo" of "Papap"  
\*19 april 1919 – †09 februari 2018  
Viudo di Marianita Fingal-de Mey

Na number di su:

Yiunan: Lidia Adamus-Fingal y Fernando  
"Adi" Adamus,  
Henry Fingal y Elaine Fingal-Semerel  
Nieta y nietonan: Adiella Adamus y Enniër Kelly,  
Alhric Adamus,  
Joshua Fingal,  
Zillah Fingal  
Bisanieta: Aiyka Kelly

Nos ta invita tur su swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan, comer y compernan, ihanan, y tur demas famianan, miembronan di organisacion Camarada Aruba, miembronan di Club Kibrahacha 60+, y demas amigo y amiganan

Ta invita pa e acto di entierro cual lo tuma lugar dia 16 di februari 2018 pa 11'or di mainta na Parokia San Juan Pablo II, Tanki Leendert. For di 9'or di mainta e restonan mortal di Jose lo ta reposa den misa y despues lo sali pa santana Catolico na Noord.

Anochi di condolencia lo tuma lugar dia 15 di Februari di 7'or pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home.

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no ta ricibi condolencia na cas.





Tur hende ta reklamá na St. Maarten

## No tin sèn pero ta traha edificio nobo pa ofisina di Turismo

**PHILIPSBURG.** Riba kaya por tende reklamo i kritika fuerte riba e hecho ku no tin sèn den kaha di gobiernu pero ku gobernantenan ta bai inverti \$290.000 den traha un piso nobo den un edificio pa akomodá Ofisina di Turismo.

Nan ta preferá di inverti den un ofisina kómodo i moderno na lugá di paga gobiernu e belasting ku nan ta kobra di turistanan, of e kuota pa servisio di telefon i Internet na Buro di Telekomunikashon.

Ku e plaka nan lo lanta dos piso den Leah Building den Cannegieter Street.

Dia 5 di desèmber aña pasá e minister di Turismo a outorisá e konstrukshon i direktor di turismo Rolando Brison a tene destaho publiko.

E parlamentario Tamara Leonard dje partido United People's Party a kuestioná e gastu aki severamente pasobra nunca nan a haña splikashon ta dikun tin ku muda ofisina di turismo foi su ofisina aktual pa un otro edificio.



Lo mas remarkabel ta ku ta direktor di Turismo mes a firma e kontrat pa traha e dos pisonan.

Tamara Leonard a reklamá ku e direktor di turismo ta hasi manera ta su sèn pero esei no te kaso sino ta plaka di belasting.

Ni un minister no por firma pa gasta un suma asina haltu i e parlamentario tin intenshon di koba saka informashon si a konsultá ku Konseho di Minister.

“Gobiernu ta yora bashí i nan ta kòr-

ta den tur gastu pero ta dispidí plaka dje manera aki”.

Ofisina di Turismo ta den Kripa Building aktualmente kaminda tin mas ofisina di gobiernu pero nan tur huntu no ta paga tantu alkiler manera e ofisina nobo di Turismo ta bai kosta.

Pa akomodá e ofisina mester inverti 250 mil dòler i kumpra aparato di aire kondishonado i siguridat kontra kiebro i kandela.



**Sintonisa tur merdia e duo di periodista  
Alexa Werleman y Victor (Toko) Winklaar  
Den Noticia na G-FM 99.9**

**Di dialuna pa diabierna  
cu noticia sin miedo**





# Internacional



Apesar di inyekshon:

## Situashon finansiero di Sint Maarten ta keda “pèrèmpèmpè”!

**PHILIPSBURG.** Den fin di siman di karnaval tabatin poko informe ku no a sali foi baul pa motibu ku apesar dje situashon pésimo ku tantu Korsou komo Sint Maarten ta pasando aden, Karnaval a logra okupá mente i akshon di gran parti di nos poblashon.

Pero na bispu di Kuaresma ta bon pa meditá riba e situashon ku lo bai dreña no solamente pa loke ta e parti spiritual pero grandemente pa e difikultatnan finansiero ku Korsou i Sint Maarten ta enfrentando.

Nos ta keda ripiti: ku Sint Maarten sí Ulanda a pasa man na su kurason ku yudansa finansiero direkto bou di kondishonnan sublime pero ‘nadita nada’ pa Korsou.

Pero Sint Maarten tin un karta gordo bou di manga ainda ku ta e suma di 500 mion Euro ku Ulanda a pone disponibel via Banko Mundial pa e isla rekuperá di Orkan Irma.

E aspekto negativo dje supsidio aki ku Ulanda lo manda su mes hendenan bin atministrá e yudansa mitar bionario aki pasobra nan ta hartu kaba di tantu korupshon den seno di gobiernu i partidonan politiko.

E mei bion florin aki ta pa yuda suavisá e gòlpi kasi mortal ku orkan Irma a kousa riba e isla i kontra turismo ku ta pasa anochi i no manera Korsou ku nan ta bi ku barku mainta i sali anochi pa otro destino.

E mei bion florin aki ta pa krea kupo di trabou, pueblo lo gasta nan salario

den negoshinan i ekonomia ta biba. Asina mes no por tapa solo ku un dede pasobra situashon lo keda pèrtá i gobiernu lo no sobra plaka pa inverti den proyekto nobo ku por ehempel e 21.7 mion florin ku tabata reservá pa Kapitaaldienst pero e plaka no a pasa ni eibanda pasobra orkan a kaba ku tur kos.

Sinembargo for di e mei bion florin ku Ulanda lo inverti den Sint Maarten, lo por eliminá tur retraso ku tin den reparashon i konstrukshon di edisionan.

Ku lus na final di tûnel finansiero, importante ta pa Sint Maarten haña gobernantenan kompetente, íntegro i honesto.

Pa inyecktá plaka den kaha di Sint Maarten....

## Gobiernu ulandes a ofresé Sint Maarten fianza di 50 mion florin

**PHILIPSBURG.** E kuadro ku Kolegio di Supervishon Finansiero a pinta di e situashon finansiero di Korsou pe manera ku a sera buki di ‘huishoudboekje’ di gobiernu no tabata mihó ku di Sint Maarten i den sierto sentido hasta pió pasobra nan sikiera por a mostra ku Orkan Irma a hera di kaba ku e isla i p’esei nan situashon finansiero tabata fatal.

Orkan no a pasa na Korsou pero pa un diferencia di 0,0001 porshento minister di Finansa di Korsou pa poko a haña un ‘instrukshon’ na su

‘dèriere’.

Pakiko e komparashon aki? Pasobra Ulanda a tene konsiderashon pisá ku Sint Maarten apesar di tur e gritunan di korupshon, prostitushon, trafiko humano i politikonan korupto i a ofresé pa aliviá nan pena ku un fianza di 50 mion florin Kurasoleño.

I no solamente esei, sino ku durante 5 aña Sint Maarten no tin ku paga kuota i e interes riba e fianza ta un ridikulo 2%!!

Ulanda a hasi kaso dje plegaria di Sint Maarten ku pronto sèn lo kaba i ta inyecktando 50 mion florin den

kaha di gobiernu.

Un suma di 21.7 mion florin pa Kapitaaldienst ku dje manera aki ta yuda kubri e défisit riba e aña ku a pasa. (E défisit ku Korsou tin den e kategoria aki ta den kareda di 150 mion florin ku Minister di Finansa ke tapa sakando sanger bou di uña di kontribuyentenan).

E presidente di Kolegio di Supervisor, Raymond Gradus, a insisti mashá ku ta importante pa reaktivá ekonomia atrobe pero ku mayoria dje hotelnan grandi será ainda, ta un Fatah Morgana e ta predikando.





Periodo cu hopi reto pa Saba

## “Nos tin confiansa den Gobièrno local”

Segun Presidente di Cft Raymond Gradus



**THE BOTTOM** – Colegio di supervision financiero di Bonaire, Sint Eustatius y Saba (Cft) durante di su bishita na Saba dia 7 di febrüari, a para ampliamente keto n’e orcannan Irma y Maria y e consecuencianan cu esey tabatin pa Saba. E manera cu Saba a deal cu

esaki como comunidad a impresioná Cft. Banda di esey a concluí cu ehecusion di e presupuesto di 2018 ta confrontá vários reto financiero. Durante bishita di Cft dia 7 di febrüari Colegio Ehecutivo a duna un presentacion tocante e manera cu Saba a prepará su mes pa yegada di e orcannan y con a actua durante y despues di e orcanan.

Durante un bishita na haf, Diputado Bruce Zagers a duna un splicacion detayá di e plannan di recuperacion. Cft a felicitá e Colegio Ehecutivo p’e forma cu comunidad di Saba a deal cu e orcannan. Saba ta den consulta cu Ministerio di Asunto Interno y

Relacion den Reino (BZK) y vários departamento na Den Haag tocante destinacion di e recursonan cu Gobièrno a pone na disposicion. Colegio Ehecutivo a splica cu lo tuma medida pa garantisá responsabilisacion financiero di uzo di e recursonan.

Tambe Cft a tuma nota di e plannan cu tin pa haci e haf mas resistente contra orcan y a subrayá importancia di esaki.

Cft a deliberá tambe riba e diferente retonan den ehecusion di e presupuesto di 2018. Saba por ehèmpel a pidi pa posponé amortisacion di e fiansanan sin interes na 2018, y Saba ta en espera di tumamento di desicion riba

esaki.

Ademas, un gran parti di e entradanan ta incidental, miéntras cu esakinan parcialmente ta conducí na gasto structural, loke ta crea inseguridad y riesgo.

Colegio Ehecutivo a indicá cu fin di febrüari lo deliberá tocante esaki y otro tópiconan durante un bishita na BZK y otro departamento.

E bishita aki di Colegio na Saba tabata tambe den cuadro di seramento conocí cu Presidente Raymond Gradus, kende a asumí su funcion dia 1 di jüli 2017. Como consecuencia di e orcannan un bishita di Cft na Saba cu tabata planeá na òctober no tabata posibel mas.

## Hues federal a blokia decision di Presidente Trump di cancela e programa migratorio DACA

UN biaha mas un Hues federal a blokia e decision di e Presidente Mericano, Donald Trump, di cancela e programa migratorio DACA.

Nicholas Garaufis, hues di e distrito di Brooklyn, a stop e decision di e mandatario, di e mesun manera cu un otro Hues di San Francisco a hasi luna pasa.

E veredicto di e Hues ta evita cu DACA lo finalisa na maart manera e tabata premira, lagaando e programa manera e tabata ta caba, mantenien-

do e prohibicion di duna amparo na solicitantenan nobo y di concede biahenan na esnan cu ta beneficiario.

Luna pasa, e Hues di e distrito di San Francisco, William Alsup, a blokia tambe e decision di Trump tanten cu e tabata continua e revision di un demanda presenta na november di 2017, y a califica e cancelacion di e programa como un medida “arbitrario y caprichoso”.

E alivio migratorio aki ta proteha rond di 700.000 hoben di



deportacion, mihor conoci como “dreamers” (hendenan cu a yega Merca tempo nan tabata menor di edad) y a wordo crea pa e ex Presidente Barack Obama dia 15 di juni di 2012.



## Tendencia



# Bisa palabra malo ta reduci dolor

**ORA** di dal bo dede cu un martiu, pa hopi hende e ta sumamente dificil no bisa un palabra malo.

E sensacion aki ta bin di sorpresa riba bo, sin dunabo tempo pa hala rosea, solamente pa grita un palabra grosero.

E dolor ta un mal necesario, di cual nos ta depende pa biba y aunke cientificonan conoce bon e biokimica di con e señalnan di dolor ta wordo manda pa nos cerebro, loke no a wordo explora cu amplitud ainda ta e respuesta comun na dolor. Por ehempel, bisa un palabra malo ora di sinti'e.

E ganador di Ig Nobel pa su publicacion inusual 'E beneficianan scondi di ta mal hende', Richard Stephens, a explora e relacion aki.

Den e buki aki, e profesor di psicologia na Universidad di Keele den Reino Uni, a recolecta su investigacionnan científico y ta sugeri cu den e beneficianan di bisa un palabra malo (of dos) bo ta haya e clave pa e relacion social den un grupo y cu, tambe, bisa palabra malo ta yuda hiba unagonia fisico di manera mas facil.

Prome tabata kere cu dolor tabata un fenomeno biologico, pero awendia e ta conoci cu esaki ta psicologico y subhetivo.

Dolor no ta un relacion simpel di e intensidad di un estimulo y e gravedad di su respuesta.

E circunstancianan, su personalidad, su estado di animo, te hasta e experiencia di un dolor anterior, ta afedc- ta e forma den cual nos ta experimenta un daño físico.

### E parti positivo di bisa palabra malo

For di dos articulo científico di Stephenes, ta relata e experimentonan cu ta hib'e na sugeri cu bisa palabra malo ta aumenta e frecuencia cardiaco y e tolerancia na dolor, den comparacion ora cu no ta hasi'e.

Antes algun psicologo tabata kere cu papia palabra gro-



sero realmente lo a hasi e dolor pior, danki na un distorsion cognitivo con-oci como pensamiento catastrofista. Esaki ta e tendencia na percibi of mira catastrophe te hasta den e situ-acion negativo di mas minimo.

Ta pa e motibo aki cu Stephens kier a comprob'e. Pa logra esaki el a persuadi 67 di su studian-tenan pa nan hinca nan man den awa hopi friu durante e tempo cu nan por a soporta;un- tanten cu nan tabata bisando pa- labra malo y e otro ora cu nan no ta

hasi'e.

A resulta cu ora nan tabata papiando palabra malo, e boluntarionan tabata por a mantene nan man den e awa casi un 50 % mas cu ora nan no tabata hasi'e.

E experimentonan cu awa super friu di Stephens a de- mostra cu papia groseria realmente a cambia e nivelnan di excitacion di e voluntarionan aumentando nan fre- cuencia cardiaco.

Pero tambe, otro di su trabounan den e buki y cu a wordo publica den The Journal of pain, ta bisa cu mas e frecuencia di bisa palabra malo ta, menos e beneficio pa tolera dolor lo bira.

Esaki ta nifica cu tin un relacion aparente entre e fre- cuencia cu cual ta bisa palabra malo diariamente y e efecto analgesico cu ta bira menos potente pa e usu- arionan abitual di e palabranan aki: "e uzo excesivo di palabra malo den situacionan cotidiano ta disminui su efectividad como un intervencion na corto plaso pa reduci dolor.

Ta parce, cu ni tur palabra malo ta duna un respuesta emocional cu tolerancia na dolor ta rekeri, ni e ta fun- ciona mescos si bo ta uza palabra malo frecuentemente.





## **Dia di Enamorado: Kende tabata** **San Valentin y pakiko e ta wordo celebra dia 14 di februari?**

**DIA** di San Valentin ta wordo celebra tur dia 14 di februari y e ta representa dia di enamorado.

E origen di e fecha aki ta bay bek na e epoca di e Romanonan, aunke tabata den siglo XX cu esaki a wordo “comercialisa” como un tradicion milenario.

E San Valentin mas reciente ta data di 1840, tempo cu Esther A. Howland a cuminsa bende e prome carchinan postal masivo di enamorado, conoci como “valentines”, cu simbolonan manera e forma di curason of di cupido. Sinembargo, algun hende ta kere cu e ta un fiesta cristianisa dor di paganismo, como cu den e Roma antiguo tabata realisa adoracion di e dios di amor, cual nomber griego tabata Eros y kende e Romanonan tabata yama Cupido. Den e celebracion aki tabata pidi e dios fabor y tabata brinda regalo y/of ofrenda pa asina haya e enamorado ideal.

Otronan ta centralisa e origen di e historia di San Valentin den e Roma di siglo III, tempo cu e cristianismo tabata wordo persecui. Den e periodo aki tambe tabata prohibi e matrimonio entre soldad como cu tabata kere cu homber soltero tabata rindi mas riba campo di bataya compara cu esnan casa, pasobra nan no tabata emocionalmente liga na nan famia.

### **Pero kende tabata San Valentin?**



San Valentin tabata un sacerdote cuu den siglo III tabata eherce na Roma. E tempo ey ta Emperador Claudio II tabata goberna, kende a dicidi di prohibi e celebracion di matrimonionan pa e hobennan, pasobra den su opinion esnan soltero y sin famia tabata e mihor soldatnan, como cu nan tabatin menos compromiso.



E sacerdote a considera cu e decreto tabata uno inhusto y a desafia e Emperador. E tabata celebra matrimonionan den secreto pa casa e hobennan cu tabata realmente namora. Pero Emperador Claudio a haya sa di loke Sacerdote Valentin tabata hasi, pero como cu e tabata gosa di un gran prestigio na Roma, el a yame pa presenta na paleis. San Valentin a probecha e ocasion ey pa hasi proselitismo di cristianismo. Maske den un principio Claudio II a musta interes, e ehercito y e Gobernador di Roma a convenc'e pa corta San Valentin su cabes.

Emperador Claudio e ora ey a duna un ordo pa laga cera Valentin. Despues, e oficial Asterius, encarga di cer'e, kier a ridiculis'e y pone Valentin na prueba. El a ret'e pa e debilbe bista na su yiu ciego, cu tabata yama Julia. Valentin a acepta y, den nomber di Señor, Julia por a mira bek. E hecho aki a hasi cu Asterius y su famia a keda masha asombra, y nan a comberti na cristianismo.

Di tur forma, Valentin a sigui den prizon y e Emperador Claudio a ordena pa tortur'e y despues ehecut'e dia 14 di februari di aña 270. E hoben Julia, agradeci na e santo, a planta un mata di flor ros band'i su kelder. For di eynan cu flornan ros ta simbolo di amor y amistad duradero.

E curpa di San Valentin ta wordo conserva den actualidad den e Basilica di su mesun nomber cu ta situa na e ciudad Italiano di Terni. Cada 14 di februari ta celebra un acto di compromiso na e tempel aki, di parti diferente pareha cu kier uni den matrimonio durante e siguiente aña.



# Tendencia



## Arma nobo y efectivo contra cancer: Nanorobots

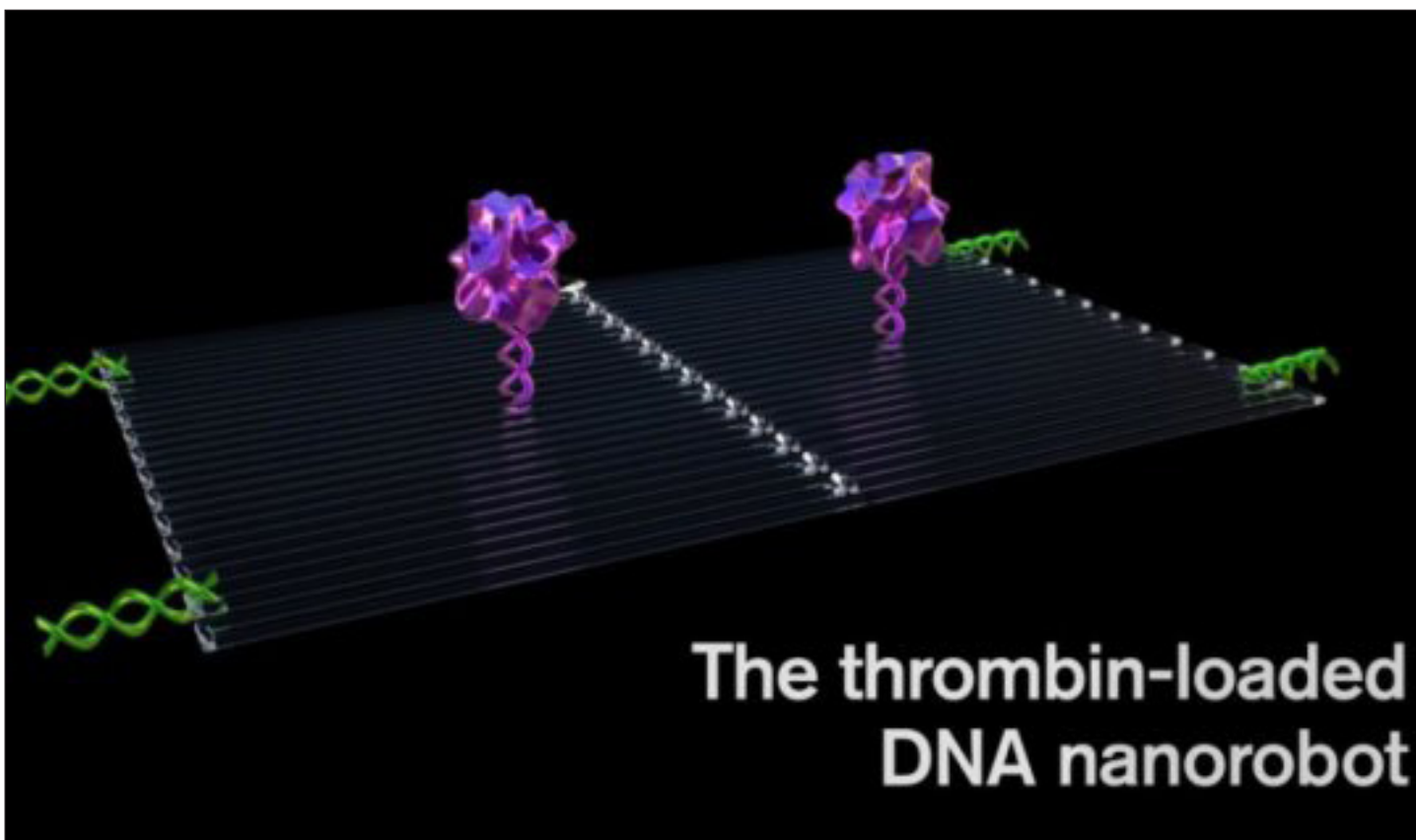
E arma nobo contra cancer no ta precisamente miho chemo of radioterapie, tampoco un remedi sofisticado.

Aunke e conceptonan aki ta valido y ta wordo aplica continuamente, campanan caminda tambe tin avance, e revolucion ta aworaki ta den e nanorobots of nanobots.

Cientificonan a logra, pa prome biaha, programa robot di DNA cu ta ataca e tumornan dor di corta nan suministro di sanger, reduciendo asina nan expresion, segun un reporte di Nature Biotechnology.

“Nos a desaroya e prome sistema robotico di DNA, completamente autonomo pa el diseño preciso di un remedi cu e finalidad di sirbi como terapia contra cancer”, segun Hao Yan, director di e Biodesign Institute’s Center for Molecular Design and Biomimetics di e Universidad di Arizona, a duna di conoce.

“Nos por bay mas leu y bisa cu e tecnologia aki ta un strategia cu por wordo uza pa varios tipo di cancer, como cu e tumornan solido cu ta alimenta di sanger, ta esencialmente di e mesun



tipo”, el a sigui bisa.

E demostracion efectivo a wordo hasi riba modelnan di raton cu cancer na pecho, melanoma, di ovario y pulmon.

Dor di blokia e suministro por provoca e morto di e tehido y asina hasi u e tumor ta bira mas chikito, segun Baoquan Ding a splica, cu ta profesor di NCNST, na Beijing, China.

Ora cu a desaroya e tumor den raton, e nanorobots a yega pa rescata, cada un traha di un blachi plat y rectangular di DNA di 90 x 60 nanometer. Un enzima coagulante, trombino, cu ta uni na e superficie di e estructura aki.

E enzima aki ta corta e

suministro di sanger tapan-do e vasonan sanguineo cu ta permiti e crecimiento di e tumor provocando asina un ‘miniatake cardiaco’, derivando den e morto di e tehido canceroso.

A cada minirobot se adhirieron 4 moléculas de trombina en promedio, luego la hoja de ADN se dobló como una hoja de papel, haciendo una forma de tubo, luego fueron inyectados al ratón, viajando por la corriente sanguínea hasta los tumores.

A adheri na cada nanobot un aptamero di DNA, cu cual solamente ta ataca e celnan canceroso, no esnan bon. E aptemeronan ta oligonucleotidonan capa di reconoce varios tipo di mo-

lecula.

E estudio a conclui cu e trabou di e nanorobots ta liher y efectivo.

Awor, científiconan ta buscando alianzanan pa por desaroya mas e tecnica y uz’e, den futuro, riba humano.

## AWE Mainta

Aruba su unico corant completamente digital

**#1 ONLINE**

Find us on:  
**facebook®**

www.facebook.com/AWEMainta





# AWEMainta

#1 Online

## Completamente DIGITAL

### Ricibi AWEMainta tur dia den bo inbox

Manda bo E-mail na [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)

### Haya noticia y edicionan di AWEMainta riba nos website

[www.awemainta.com](http://www.awemainta.com)

### Like nos riba Facebook

[www.facebook.com/awemainta](http://www.facebook.com/awemainta)